



## Aussetzung

## des INF-Vertrages

Rückkehr in die Zeit des Kalten Krieges? Am vergangenen Freitag erklärte der amerikanische Außenminister, dass die USA den sogenannten Washingtoner Vertrag über nukleare Mittelstreckensysteme aussetzen werden. Einen Tag später zog Russland nach. Die USA werfen Russland vor, es verletze mit seinen Mittelstreckenraketen seit Jahren den 1987 geschlossenen Abrüstungsvertrag. Die russischen Marschflugkörper mit der Bezeichnung 9M729 stellen nach Auffassung Washingtons einen eindeutigen Bruch des INF-Abkommens dar. Das kasachische Außenministerium zeigt sich angesichts dieser Entwicklung besorgt. „Die Kündigung des INF-Vertrags, einer der wichtigsten Maßnahmen zur Aufrechterhaltung der internationalen Sicherheit, hat das Potenzial, in vielen Regionen der Welt ein neues Wettrüsten auszulösen, und stellt eine ernsthafte Bedrohung für den weltweiten Frieden und die Sicherheit dar.“ Als Mitglied des INF-Vertrags unterstütze Kasachstan die Aufrechterhaltung und strikte Einhaltung des Vertrags durch alle Parteien, heißt es in einem Statement.

### Weimarer Reichsverfassung

Vor hundert Jahren konstituierte sich die Weimarer Nationalversammlung, die die Reichsverfassung ausarbeitete. Die hatte fatale Schwächen. Aber sie war auch eine der modernsten der Welt. Ein Rückblick.

>> 7

### Interview

„Ich habe eine ganz neue Kultur kennengelernt“, sagt Jakob Dallmayr. Der 21-Jährige Münchner lebte fast ein Jahr im Osten Kasachstans. Dort absolvierte er den Freiwilligendienst „kulturweit“. Wir haben ihn vor seiner Rückreise gefragt, wie er nach Öskemen gekommen ist, über sein Hobby DJing und was er in Zukunft vorhat.

>> 11

### Binnenmigration

Tausende Menschen ziehen jedes Jahr innerhalb Deutschlands und Kasachstans um. Die kasachische Regierung setzt dabei sogar auf finanzielle Anreize, um Bürger dazu zu bewegen, aus dem Süden in den Norden umzusiedeln. In Deutschland konnte der Osten zuletzt sogar von selbst mehr Leute anziehen als weggingen.

>> 13

## Lesen Sie in dieser Ausgabe:



Во фронт-офисе Общественного фонда «Казакстанское объединение немцев «Возрождение» в г. Астана под председательством Альберта Рау состоялось очередное заседание Попечительского совета. На обсуждение был вынесен ряд вопросов, необходимых для деятельности самоорганизации немцев Казахстана и реализации Программы поддержки немецкого этноса Казахстана.

>> 2



Андрей Шнитковски со сплоченной командой единомышленников создал уникальный островок старинной Европы в Казахстане, а также профессиональную площадку для разработчиков и изобретателей ремесленного творчества. В распоряжении команды прекрасная студия-мастерская, а изготовленные сувениры удовлетворяют спрос самого взыскательного покупателя.

>> 8

## Aktuell

### Liste kostenloser Universitäten верöffentlicht

Абитуриенты из Казахстана могут поступить на 435 университетов в Европе бесплатно. Это центр для международной программы, которая на своем сайте имеет список европейских университетов, которые публикуют, а не немецкие студенты без платы за обучение. Например, в Германии, Франции, Норвегии, Чехии, Польше и Греции. На сайте ZfP 180 немецких университетов. Однако каждая школа имеет свои собственные условия, как центр отмечает. Кроме того, в основном бесплатное обучение в США или Великобритании, в то время как в европейских университетах с их стипендиями не так много.

### Брифинг для дипломатических МИССИЙ

Министр иностранных дел Бейбут Атамкулов провел брифинг для глав дипломатических миссий и представителей международных организаций, аккредитованных в Казахстане. Глава ведомства отметил, что Президент РК Нурсултан Назарбаев определил основной задачей Правительства рост благосостояния и качества жизни граждан страны. Казахстан рассматривает развитие многосторонней и многоуровневой дипломатии в качестве стратегического ресурса внешней политики. Месседж Астаны ясен – необходим инклюзивный диалог между ведущими державами для преодоления «блокового мышления» и достижения консенсуса по ключевым вопросам мировой повестки дня. Будет продолжена работа по либерализации визового режима. Сегодня граждане 45 государств имеют право на безвизовый въезд в Казахстан сроком до тридцати календарных дней. С 20 странами подписаны соглашения об освобождении от визовых требований для владельцев общегражданских паспортов. С 1 января 2019 года в Республике Казахстан введен пилотный проект по выдаче однократной визы для иностранцев в электронном формате. Туристические электронные визы оформляются гражданами 117 государств, деловые и на лечение – 23.

## Движемся вперед!

Во фронт-офисе Общественного фонда «Казахстанское объединение немцев «Возрождение» в г. Астана 1 февраля под председательством Альберта Рау состоялось очередное заседание Попечительского совета. На обсуждение был вынесен ряд вопросов, необходимых для деятельности самоорганизации немцев Казахстана и реализации Программы поддержки немецкого этноса.



■ Была принята Концепция молодежной политики, представленная лидером Союза немецкой молодежи Казахстана Марией Борисевич. Документ был ранее опубликован в газете «Deutsche Allgemeine Zeitung» и на Интернет-портале немцев Казахстана wiedergeburt.kz. Публичное обсуждение позволило учесть все замечания и определить основные стратегические направления молодежной политики Фонда на ближайшую и долгосрочную перспективу.

Был рассмотрен ход разработки Программы развития немецкого этноса Казахстана. В настоящий момент руководители групп разрабатывают разделы программы по основным направлениям: молодежь, этническая идентичность и культура, немецкий язык и образование, совершенствование самоорганизации, социальное направление, развитие предпринимательства, партнерство и медиа. Было решено упорядочить процесс разработки проекта Программы, согласно установленным графикам и срокам.

Итоги подписной кампании Республиканской немецкой газеты «Deutsche Allgemeine Zeitung» на 2019 год озвучил член Попечительского совета, директор ТОО «DAZ-Asia» Роберт Герлиц. В этом году основной упор был сделан на отдаленные населенные пункты страны, где проживает немецкий этнос. Идею «Одно село – один экземпляр газеты» активно поддержали региональные общества немцев «Возрождение», эффективнее всех – Павлодарское, Талдыкорганское, Жамбылское, Актюбинское и Общество немцев г. Астана и Акмолинской области. По словам Роберта Герлица, такое сотрудничество требует всяческого поощрения, так как послужит примером для других обществ и поможет реализовать нашу главную миссию – консолидировать немцев Казахстана.

На каждом заседании Попечительского совета рассматривается ход реализации Плана мероприятий по исполнению решений Общественной конференции делегатов. Отмечено, что в основном мероприятия исполняются в соответствии с планом. Есть достижения в сфере развития немецкого языка и возвращении его преподавания в средних школах, в цифровизации

### Мониторинг качества реализации Программы поддержки немецкого этноса является важным фактором эффективности всей проектной деятельности. Это общая позиция всех и в первую очередь грантодающей организации – Министерства внутренних дел Германии

деятельности Фонда и региональных обществ, развитии предпринимательства. В то же время не все члены Попечительского совета проявляют необходимую активность, ограничиваясь, в лучшем случае, участием в его заседаниях. План мероприятий размещен на портале wiedergeburt.kz, а информация об их исполнении постоянно актуализируется.

Серьезный вопрос, который обсуждался на заседании, – финансирование проектной деятельности ООО «СКОНКЦ «Видергебурт» (г. Петропавловск) в рамках исполнения Договора гранта. В 2018 году финансирование было дважды приостановлено в связи с непредоставлением отчетов в установленные сроки. В этой связи Фонд столкнулся с проблемой, как не оставить немцев региона без положенной поддержки. Благодаря слаженным действиям удалось запустить реализацию проекта по выдаче продуктовой помощи.

В середине января текущего года состоялась поездка сотрудников Фонда и членов Попечительского совета в

г. Петропавловск, в ходе которой были выявлены причины нестабильной работы Общества по Программе поддержки. Руководству Общества указано на необходимость наведения порядка в делопроизводстве, прежде всего, в финансовой отчетности, реализации рекомендаций, вынесенных по результатам мониторинга и недопущению срывов отчетности впрямую.

ства внутренних дел Германии. В связи с чем была утверждена Инструкция, регламентирующая порядок проведения дистанционного мониторинга.

Также в рамках заседания был утвержден ряд документов, которые помогут более качественно выстроить проектную деятельность самоорганизации. Приняты «Положение по наградам», «Положение о Центрах социальных услуг» и «Положение о деятельности проектных менеджеров при региональных общественных объединениях немцев «Возрождение».

В завершение было принято решение о праздновании 30-летнего юбилея со дня основания национального движения немцев «Возрождение». По словам участников, эта памятная веха в судьбе немецкого народа Казахстана, и мероприятие необходимо провести на должном уровне. При этом основной целью должно стать не только осмысление пройденного, но и взгляд в будущее нашего народа.

- молодежная политика – Jugendpolitik, f
- публичное обсуждение – öffentliche Diskussion
- основные стратегические направления – strategische Grundrichtungen, pl
- развитие предпринимательства – Entwicklung des Unternehmertums
- требует всяческого поощрения – erfordert jede Art von Anregung, Förderung
- долгосрочная перспектива – langfristige Perspektive
- в лучшем случае – im besten Fall
- возобновить проектную работу – Projektarbeit weiter aufnehmen, fortsetzen

## Deutschland und Kasachstan begründen Kooperation

■ Wie soll die deutsch-kasachische Zusammenarbeit künftig aussehen? Diese Frage diskutierte der deutsche Botschafter in Kasachstan, Tilo Klinner, mit dem kasachischen Außenminister Beibut Atamkulow am Montag. Während des Gesprächs ging es um den aktuellen Stand und die Zukunftsaussichten der Beziehungen in Politik, Handel und Wirtschaft. Die beiden Diplomaten unterstrichen die zunehmende Interaktion zwischen Deutschland und Kasachstan und bekräftigten ihre gegenseitige Verpflichtung, die bilateralen Beziehungen weiter auszubauen und zu stärken.

### „Deutschland ist ein wichtiger und strategischer Partner Kasachstans in der Europäischen Union.“

Klinner und Atamkulow diskutierten auch eine Reihe von Fragen der Zusammenarbeit zwischen Kasachstan und Deutschland, einschließlich der Umsetzung der Vereinbarungen, die während des Treffens zwischen dem Präsidenten von Kasachstan Nursultan Nasarbajew und dem deutschen Bundespräsidenten Frank-Walter Steinmeier im Juli 2017 in Astana getroffen worden waren.

Deutschland ist ein wichtiger und strategischer Partner Kasachstans in der Europäischen Union. „Wir sind daran interessiert, das Spektrum der bilateralen Zusammenarbeit auszubauen, insbesondere um deutsche Technologien und Investitionen auf dem kasachischen Markt anzuziehen. Angesichts der neuen Aufgaben, die dem Außenministerium übertragen werden, wird unsere Zusammenarbeit einen neuen Impuls erhalten“, sagte Atamkulow. Der Botschafter Deutschlands stellte fest, dass die Weiterentwicklung der Beziehungen zu Astana eine der Prioritäten der deutschen Diplomatie in der Region ist. Klinner begrüßte die Pläne zur weiteren Modernisierung der Wirtschaft in Kasach-



Auf gute Partnerschaft: Tilo Klinner (l.) und Beibut Atamkulow.

stan und drückte seine Bereitschaft aus, bei der Umsetzung gemeinsamer Projekte mitzuwirken.

Ebenfalls am 4. Februar fand in Hamburg der Tag der Wirtschaft Kasachstans und ein Wirtschaftsforum zum Thema „Die neue Seidenstraße – Kasachstan als zentraler Wirtschaftsraum“ statt. Die Veranstaltung wurde vom Bundesverband Deutsche Seidenstraße Initiative (BVDSI) in Kooperation mit der Handelskammer Hamburg und der Botschaft der Republik Kasachstan in Deutschland organisiert.

Auf dem Forum waren der kasachische Botschafter, Bolat Nussupow, BVDSI-Sprecher Hans von Helldorff, der Honorarkonsul der Republik Kasachstan in Hamburg, Johann Killinger, sowie Vertreter mittelständischer und kleiner Unternehmen in Deutschland vertreten. Bei der Podiumsdiskussion fand ein reger Meinungsaustausch über die Bedeutung Kasachstans als Wirtschafts- und Logistikdrehscheibe im Rahmen von

Integrationsprozessen auf dem eurasischen Kontinent statt. Dabei ging es vor allem um die Aussichten auf eine verstärkte Zusammenarbeit zwischen Kasachstan und allen Ländern entlang der Seidenstraße in den Bereichen Wirtschaft, Investitionen, Transport, Transit und Logistik sowie die weitere Stärkung der Beziehungen Kasachstans zur Europäischen Union.

Im Rahmen des Wirtschaftsforums fanden zudem bilaterale Treffen des Botschafters Nussupow mit dem Vorstandsvorsitzenden der Aurubis AG, Jürgen Schachler, dem Senior Vice-President, Christophe König, der Leitung des Logistikunternehmens BUSS Group sowie mit Vertretern von mittelständischen Unternehmen Deutschlands statt. Als Ergebnis der Treffen wurde der gegenseitige Wunsch der Parteien nach einer Intensivierung der Investitions-, Transport- und Logistikkooperation mit optimalem Zugang zu bestimmten Projekten bestätigt.

Deutschland ist einer der wichtigsten europäischen Investoren. Von 2005 bis November 2018 beliefen sich die Investitionen von Deutschland nach Kasachstan auf 8,6 Milliarden US-Dollar. Der Handelsumsatz erreichte von Januar bis November 2018 1,9 Milliarden US-Dollar. Heute gibt es in Kasachstan 450 deutsche Unternehmen.

- zunehmende Interaktion, f – возрастающие взаимоотношения
- Seidenstraße, f – Шёлковый путь
- Honorarkonsul, m – нештатный консул
- bilaterale Treffen, pl – двусторонние встречи
- Handelsumsatz, m – торговый оборот

## В МИД РК обсудили перспективы казахстанско-германского сотрудничества



Министр иностранных дел Бейбут Атамкулов провел встречу с Послом Федеративной Республики Германия в Республике Казахстан Тило Клинером.

В ходе разговора собеседники обсудили нынешнее состояние и дальнейшие перспективы казахстанско-германского сотрудничества в политической и тор-

гово-экономической сферах. Была подчеркнута поступательная динамика взаимодействия и подтверждена взаимная приверженность дальнейшему расширению и укреплению отношений двух государств. Стороны предметно обсудили дальнейшее развитие всего комплекса вопросов сотрудничества между РК и

ФРГ, а также ход реализации договоренностей, достигнутых по итогам переговоров между Президентом Казахстана Нурсултаном Назарбаевым и Федеральным президентом ФРГ Франком-Вальтером Штайнмайером в июле 2017 года в Астане. Германия является важным стратегическим партнером Казахстана

в Европейском Союзе. «Мы заинтересованы в расширении спектра двустороннего сотрудничества, в частности, в привлечении немецких технологий и инвестиций на казахстанский рынок. В свете поставленных перед МИД новых задач наше взаимодействие обретет новый импульс», – заявил Б. Атамкулов. Посол ФРГ отметил, что поступательное развитие отношений с Астаной является одним из приоритетов германской дипломатии в регионе. Т.Клинер приветствовал планы по дальнейшей модернизации экономики Казахстана и выразил готовность оказать содействие в осуществлении совместных проектов. Германия является одним из главных европейских инвесторов. С 2005 года по ноябрь 2018 года приток инвестиций из ФРГ в РК составил 8,6 млрд. долларов США. Товарооборот за январь-ноябрь 2018 года достиг 1,9 млрд. долларов США, равно как и в 2017 году. На сегодняшний день в Казахстане действует 450 предприятий с немецким капиталом.

# Интеллектуальный потенциал Рудненского индустриального института

Уже не первый год Фонд целевого капитала Рудненского индустриального института распределяет гранты и стипендии среди талантливых и активных студентов. Созданный в 2016 году по инициативе депутата Мажилиса Парламента Республики Казахстан Альберта Рау Фонд осуществляет поддержку учащихся из малообеспеченных семей и студентов-сирот.

Так в новом учебном году благодаря 1,6 миллиону тенге, перечисленному Альбертом Рау, студент третьего курса специальности «Менеджмент» Нурсултан Жанабаев стал обладателем именного гранта в размере 450 тысяч тенге, и ещё одиннадцать студентов получили ежемесячные стипендии по 25 000 тенге. Нурсултан Жанабаев поблагодарил депутата за право стать обладателем именного гранта и заверил, что и в дальнейшем будет показывать отличные результаты в учебе.

Рудненский индустриальный институт – альма-матер Альберта Рау, с которым он поддерживает тесные отношения. Фонд целевого капитала, как и



Альберт Рау и обладатель именного гранта Нурсултан Жанабаев.

ежегодные перечисления финансовых средств одаренным студентам – не единственные инициативы депутата. Он регулярно выступает с лекциями, в одной из которых в декабре прошлого года осветил актуальную на сегодняшний день тему – «Цифровой Казахстан. Развитие Индустрии 4.0».

Подробно останавливаясь на вопросах цифровизации отраслей экономики, развитии инновационной экосистемы и комплексе мер по внедрению элементов Индустрии 4.0, Альберт Рау отметил, какими знаниями должны владеть современные специалисты в области информационных технологий.

Студенты, в свою очередь, всегда используют уникальную возможность пообщаться с политиком, а также побороться за шанс стать обладателем именного гранта или стипендии. Бессспорно, все стипендиаты, являясь лучшими в Рудненском индустриальном институте, в будущем продемонстрируют блестящие успехи полученного образования и пополнят молодую элиту нашей страны.

# День экономики Казахстана в Германии

В Гамбурге в рамках Дня экономики Казахстана состоялся бизнес-форум малого и среднего предпринимательства

В крупнейшем портовом городе Германии при организационной поддержке Федерального совета немецкой инициативы Шелковый путь (BVDSI) и в сотрудничестве с Торговой палатой Гамбурга и Посольством Казахстана в Германии состоялся «День экономики Казахстана» и бизнес-форум на тему «Новый Шелковый путь: Казахстан в качестве центрального экономического пространства».

В рамках мероприятия прошла подиумная дискуссия и живой обмен мнениями о значимости Казахстана в качестве экономического и логистического хаба в интеграционных процессах на Евразийском континенте, в которой приняли участие Посол Казахстана в Германии Болат Нусупов, Президент BVDSI Ганс ван Хельдорф, Почетный консул РК в Гамбурге Йоханн Киллингер, а также представители средних и малых предприятий Германии.

В ходе форума с докладами на такие темы как «Современная политико-экономическая роль Азии», «Казахстан как экономический мост между Россией, Евросоюзом и Азией», а также «Казахстанские и китайские строительные мегапроекты» выступили профессор Цюрихского университета прикладных наук Карл Пильный, главный аналитик консалтинговой компании SOLVECON INVEST Фолькер Хельмайер и известный немецкий архитектор Вольквин Марг. Представитель национальной компании «КТЖ Экспресс» Ален Джангозин познакомил с проектом строительства стекольного завода, который реализуется в рамках инициативы «Пояс и Путь».

Лейтмотивом обсуждений стали перспективы наращивания экономического, инвестиционного, транспортно-транзитного и логистического сотрудничества между Казахстаном и всеми странами вдоль Шелкового пути, а также дальнейшего укрепления взаимодействия нашей страны с Евросоюзом.



Фото: Посольство РК в ФРГ

В рамках форума состоялась двусторонняя встреча Посла РК Б. Нусупова с Председателем правления крупнейшего в Европе производителя меди «Aurubis AG» Юргеном Шахлером и вице-президентом

Кристофом Конигом, руководством логистической компании «BUSS Group», крупнейшим железнодорожным оператором «Deutsche Bahn», а также с представителями МСБ Германии. По итогам встреч было

подтверждено обоюдное стремление сторон к активизации инвестиционного и транспортно-логистического сотрудничества с оптимальным выходом на конкретные проекты.

## Межрегиональное взаимодействие

Очередное 16-е заседание Комитета парламентского сотрудничества (КПС) «Республика Казахстан – Европейский Союз» прошло в духе конструктивного диалога и открытого обмена мнениями по широкому кругу вопросов двустороннего взаимодействия в политической, экономической и гуманитарной сферах.

Казахстанские и европейские парламентарии обсудили концепцию новой Стратегии Европейского Союза по Центральной Азии. Как отметил представитель Европейской службы внешних действий Борис Ярошевич, это будет обширный документ, рассчитанный на 10 лет, и его разработка завершится к 15 мая этого года. Было подчеркнуто, что целью новой Стратегии является «углу-

блиение межрегионального взаимодействия, нацеленного на устойчивое развитие и повышение благосостояния народов Центральной Азии».

**» Европейские парламентарии: диалог с Казахстаном еще не был таким конструктивным «**

В ходе заседания состоялся обмен мнениями по вопросам защиты и обеспечения свобод и прав человека в Казахстане. Казахстанская делегация информировала о последних подвижках в данной сфере. Европейская сторона

подтвердила поддержку законодательных инициатив по реформированию судебной системы Казахстана.

Евродепутат Хельга Стивенс отметила, что Казахстан и Евросоюз ведут кропотливую работу в области защиты прав людей с ограниченными возможностями. Юридической основой стала Конвенция ООН о правах инвалидов, которую Казахстан ратифицировал три года назад, приняв на себя обязательства по имплементации соответствующих международных стандартов.

Парламентарии также обсудили основные положения Конвенции о правовом статусе Каспийского моря, проблемы Аральского моря, развитие возобновляемых источников энергии.

# Вiel Arbeit, wenig Rente: darf das sein?

4,2 Millionen Menschen haben in Deutschland einen Vollzeitjob, der nicht zum Leben reicht. Selbst nach 35 Jahren harter Arbeit schlittern diese Menschen hierzulande in die Altersarmut. Kann eine Grundrente da helfen?

Richard A. Fuchs

Es klingt paradox in einem reichen Land wie Deutschland: die „falsche“ Arbeitsstelle ist eines der zentralen Armutsrisiken. Denn wer 35 Jahre lang gearbeitet hat und dabei nur den Mindestlohn bekommt, den erwartet laut Arbeitsministerium eine staatliche Rente von 517 Euro pro Monat. Das ist viel zu wenig, um in teuren Großstädten wie München, Frankfurt oder Stuttgart überleben zu können. Für 4,2 Millionen Arbeitnehmer, die ihr ganzes Berufsleben im Niedriglohnsektor gearbeitet haben, ist genau das die Perspektive für ihre Alterssicherung. Oft müssen sie dann mit diesem Geld für die Miete, das Essen und andere Dinge auskommen. Ist das gerecht in einem Land, in dem die Privatvermögen im vergangenen Jahr auf den Rekordwert von 5.977.000.000.000 Euro angewachsen sind?

## Grundrente: Sicherheitsnetz und Wertschätzung für ein Arbeitsleben

Die derzeitige Regierung von CDU, CSU und SPD hatte in ihrem Koalitionsvertrag vereinbart, dass eine Grundrente eingeführt werden soll, um solche Zustände zu verhindern. Nach 35 Arbeitsjahren sollte es dann eine Grundrente geben, die mindestens zehn Prozent oberhalb des Existenzminimums liegt.

Bundesarbeitsminister Hubertus Heil (SPD) hat jetzt die Debatte um diese Grundrente in Deutschland neu entfacht. Er präsentierte einen Vorschlag, wie dieses Sicherheitsnetz für langjährig Beschäftigte ausgestaltet sein könnte. Heil möchte erreichen, dass jedem Arbeitnehmer mindestens 900 Euro monatlich zur Verfügung steht, wenn er die entsprechenden Arbeitsjahre absolviert hat. Eine Bedürftigkeitsprüfung soll entfallen lassen, was Bürokratie einsparen helfe, so der Minister. Der Arbeitsminister rechnet mit Mehrkosten „in mittlerer einstelliger Milliardenhöhe“, um seine Pläne zu finanzieren.

Ulrich Schneider, Hauptgeschäftsführer des Paritätischen Gesamtverbands, hält die Idee der Grundrente für einen „gelungenen Aufschlag“. Im Gespräch mit der DW betonte er, dass es bei der Rente darum gehe, die Lebensleistung eines Menschen anzuerkennen. „Sie dient nicht in erster Linie der Verhinderung von Armut, sondern muss allen das Gefühl geben, dass Arbeit sich lohnt“, so Schneider.

Weniger schmeichelhaft waren die Reaktionen vom konservativen Regierungspartner. Dort will man eine „Rentenpolitik mit der Gießkanne“ nicht mitmachen, betonten führende Unionspolitiker. Auch Bundeskanzlerin Angela Merkel (CDU) meldete sich zu Wort. Sie erinnerte den kleinen Koalitionspartner SPD daran, dass im Koalitionsvertrag die Grundrente zwar erwähnt, von einer bedingungslosen Zahlung ohne Bedürftigkeitsprüfung aber keine Rede gewesen sei.

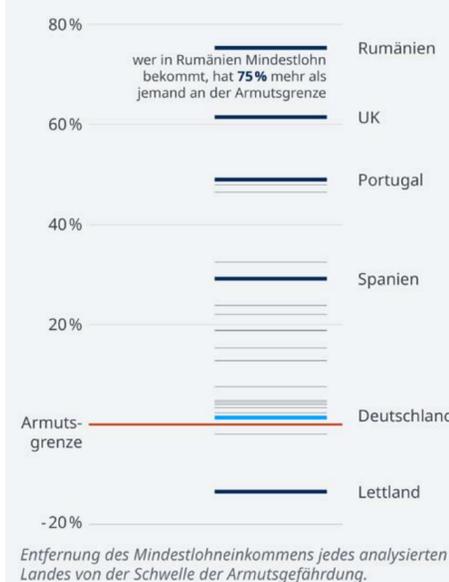
## „Grundrente ist eine Art Reparaturbetrieb“

Johannes Geyer, Rentenexperte beim Deutschen Institut für Wirtschaftsforschung (DIW) in Berlin, findet am Vorschlag



Bild: dw.com

## Deutschlands Mindestlohn liegt kaum über der Armutsgrenze



## Armut in Deutschland: Bremen Tafel Ausgabe.

sagt Geyer. Die Arbeitsmarktreform Hartz-4, bei der die Sozialleistungen für Geringverdiener und Arbeitslose

Gesetz wiederfinden. Inkrafttreten könnte das Gesetz dann ab dem 1. Januar 2021. Derzeit würde allerdings kaum jemand dar-



Bild: dw.com

## Simple Logik: Wenn die Löhne zum Leben reichen, bleibt auch mehr Geld für die eigene Altersversorgung. Im Niedriglohn-Sektor ist diese Logik ausgehebelt.

reduziert und strukturell angepasst wurden, hätten die Vergrößerung des Niedriglohnsektors lediglich weiter verstärkt.

auf wetten, dass die Grundrente in dieser Form und zu diesem Zeitpunkt schon im Gesetz steht.

## Nur faire Löhne verhindern arme Rentner in reichen Ländern

Ulrich Schneider, Hauptgeschäftsführer des Paritätischen Gesamtverbands, fordert im Gespräch mit der DW deshalb, der wachsenden Altersarmut nicht nur mit Renten-, sondern auch mit neuen Arbeitsmarkt-Konzepten zu begegnen. Wenn Deutschlands Politik wolle, dass das Gehalt von Vollzeitjobs eine auskömmliche Rente finanziert, dann müsse der Mindestlohn von derzeit neun Euro auf mindestens zwölf oder dreizehn Euro je Arbeitsstunde angehoben werden. „Das wäre der nächste folgerichtige Schritt“, sagt Ulrich Schneider.

## Datenvisualisierung Mindestlohn in Europa vs Armutsgrenze

Das Konzept der Grundrente hält der Vertreter des Wohlfahrtsverbands aber für absolut richtig und für „jederzeit“ finanzierbar. Trotzdem seien die Chancen, dass die Grundrente von der aktuellen Regierungskonstellation aus Union und SPD eingeführt werde, sehr gering, schätzt Schneider. Geht es nach dem Arbeitsminister, soll sich seine Idee bereits bis zur Sommerpause in einem

- entsprechende Arbeitsjahre absolvieren – zd.: наработать нужный трудовой стаж
- Mehrkosten, pl – дополнительные расходы, издержки
- gelungener Aufschlag, m – zd.: удачно проведённая надбавка (к пенсии)
- Mindestentgeltpunkt, m – (граница) минимального расчёта
- Reparaturbetrieb, m – ремонтное предприятие
- angepasst werden – приравниваться
- faire Löhne, pl – порядочная зарплата
- Vollzeitjob, m – работа с полной занятостью
- auskömmliche Rente – достаточная пенсия
- auf etw. wetten – утверждать что-л.

# Виктория Шрейнер: «Чем больше себя загружаешь, тем больше успеваешь»

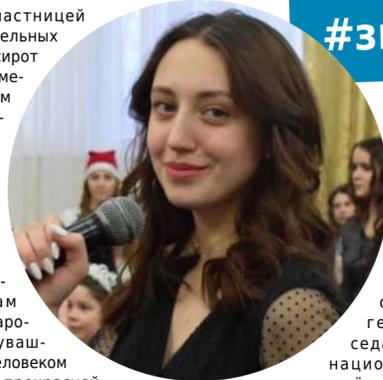
Нынешний год, объявленный Главой государства Н. Назарбаевым Годом молодёжи, молодые активисты Ассамблеи Павлодарского Прииртышья встречают с новыми лидерами

Людмила Бевз

Одна из них – 17-летняя Виктория Шрейнер, ставшая заместителем молодёжного лидера АНК. «За последние два года моя жизнь круто изменилась, – считает она. – Переломным моментом стал Форум молодёжи, проведённый в 2018 году в Баянауле, где мне удалось услышать много полезной информации о волонтерской работе в Германии, презентованной гражданами этой страны, супругами Лиснер. И я поняла, что готова к такой деятельности. Мой девиз: чем больше себя загружаешь, тем больше успеваешь».

И Виктория успевает, являясь одной из лучших учениц СОШ № 42, прекрасным общественником молодёжного крыла АНК Павлодарской области,

непрерывной участницей всех благотворительных акций для детей-сирот и инвалидов, незаменимым помощником художественно-го руководителя хореографического ансамбля «Раздолье» Владимира Федосова, не отказывая при этом в помощи и другим этнокультурным центрам (греческому, татаро-башкирскому, чувашскому). Главным человеком в своей жизни и прекрасной поддержкой Виктория считает свою



## #знай наших

Рамиль Смаилов: «Сильными чертами Виктории являются трудолюбие, креативное мышление, умение находить со всеми общий язык. Девушка исполнительна и пунктуальна, что свойственно представителям немецкой национальности. Поэтому я и предложил её кандидатуру в качестве моего заместителя. Наблюдая за работой Виктории, я увидел в ней человека, преданного своему делу, настоящего помощника руководителя, что немало важно для молодёжного крыла Ассамблеи народа Казахстана в данный момент. Желаю удачи! Буду счастлив, что такой достойный человек станет не только звездой областной АНК, но и моей правой рукой и надёжной опорой».

маму Светлану Шрейнер, которая учит её никогда не сдаваться и не пасовать перед трудностями. Вот как отзывается о героине председатель координационного совета молодёжных объединений АНК Павлодарской области

## Любить до самого конца

Премьера спектакля «Холодное танго» оставила массу эмоций, которые зритель не сдерживал: были и слёзы, и овации, и гордость. Гордость за то, что обычные актибинские школьники смогли передать атмосферу военных лет.

Дмитрий Шинкаренко

В июне 2017 года на большой экран выходит военная драма Павла Чухрая «Холодное танго». Фильм непростой, его смысловая нагрузка заставляет зрителя не только прочувствовать переживания героев картины, но и осознать всю несправедливость и тяготы двух режимов: фашистского и сталинского.

Год спустя тогда ещё ученица десятого класса актибинской школы № 11 Диана Шурыгина решила подготовить небольшое представление ко Дню Победы. За основу школьница взяла «Холодное танго».

«Я не хотела ограничивать ребят. Это их постановка, их видение тех событий и чувств, которые разворачиваются во время Великой Отечественной войны. Они не стали делать упор на политику, просто взяли вечную тему... Тему любви», – подчёркивает педагог.

«Когда я впервые посмотрела фильм, то у меня сжалось сердце, каждый момент запал в душу. Потом поняла, что хочется большего, чем просто конкурсный показ. Одна бы я не справилась, поэтому и обратилась к руководителю немецкой театральной студии Инне Волошиной», – вспоминает Диана.

Такие юношеские порывы Инна Анатольевна всегда приветствует. Если у молодых людей есть тяга к искусству, значит её нужно развивать.

Это профессиональным актёрам достаточно пары месяцев, чтобы выучить роли наизубок, подобрать костюмы, музыку. Школьники всё делали сами, для многих из ребят это вообще стало дебютом в театральном искусстве. Волновались, но без этого. Сама Диана,



Фото предоставлено автором

на, помимо главной роли, выступила в качестве сценариста.

«Это очень сложная и кропотливая работа: ты и психолог, и управленец в одном лице. Когда в голове есть определённая картинка, то хочется её воплотить в жизнь. Нужно стараться донести до актёров свои идеи, замысел спектакля – до зрителя», – замечает Шурыгина.

На воплощение задуманного у школьников ушло несколько месяцев: редкие репетиции (на учёбу и дополнительные занятия уходило практически всё время) компенсировались огромным желанием, упорством и трудолюбием каждого из участников. И вот на днях в зале Дома дружбы состоялась премьера...

Свой или чужой?

Война – это страшное слово, но страшнее было тем, кому довелось её пережить. Это не только смерть на поле боя, это ещё и голод, страх, подо-

зрения, домыслы... вне театра военных действий.

Макс – еврей, ребёнком встретивший фашистское вторжение в Литву. Вместе с сестрой и матерью был угнан в лагерь, но ему удалось сбежать. Вернувшись домой, Макс обнаруживает там чужих людей. Его пускают переночевать, сообщая о том, что всех его родных расстреляли. Как окажется потом, эта ночь станет судьбоносной. Дочь новых хозяев Лайма – сверстница Макса – проникается симпатией к несчастному мальчишке. Многие считают, что о любви в столь юном возрасте говорить рано, но дети думали иначе. Яркая вспышка, впрочем, перерастает в нечто большее (на тот момент) не могла. Ссора Лаймы и Макса ставит между ними барьер.

Минуло десять лет. Макс – теперь уже офицер НКВД – снова возвращается в родной город и встречает ту, о которой мечтал все эти годы. Оба ещё не осознают, что им не быть вместе.

В период фашистской оккупации отец Лаймы служил на угольной шахте. Теперь он враг народа. Ему грозит расстрел. Для Макса она дочь предателя, который ковенно, но поддерживал ненавистный режим. Дилемма – любовь или вендетта? Молодой человек выбирает первое. Он хочет спасти любимую, предлагает бежать, но уже слишком поздно. Теперь они оба под угрозой смерти. Макс предлагает подписать бумаги, признать себя шпионом. За это чекисты обещают отпустить девушку. Арестант соглашается. В тот момент, когда он ставит свою подпись, его Лайма решает на самоубийство. А через два дня расстреливают и Макса...

Игра от сердца

Мне казалось, что такие спектакли ещё слишком сложны для школьников, но я ошибался. Вся постановка уложилась в сорок минут, однако шлейф от увиденного сохранился не на один день. Непрофессиональные актёры отыграли настолько хорошо, что никто не смог сдержать эмоций. Да и не нужно было. В такие моменты слёз не стесняешься...

«Мои любимые предметы в школе – это литература и немецкий язык. Вместе с театральной студией мы ставим пьесы на языке Гёте, но «Холодное танго» решили показать на русском, произведение всё же сложное. Я довольна тем, как прошла премьера, думаю, что найду в себе силы подарить жителям и гостям города ещё не одно своё творение, в том числе и на немецком языке», – открывает исполнительница главной роли Лаймы Диана Шурыгина.

Её партнёр по сцене – Вилли Альмухамедов (Макс) – сыграл блестяще! По его словам, самым главным было точно передать эмоции героев. «Это такая тонкая работа, которая не терпит фальши. Никто не знает, кем мы станем через десять-двадцать лет. Одно могу сказать точно: то, что мы делаем вместе с немецкой театральной студией, – бесценный опыт, который нам очень пригодится в будущем. И эти волнительные моменты, эти слёзы, эти эмоции! О них мы будем рассказывать своим детям и внукам».

# Vor 100 Jahren: Nationalversammlung konstituiert sich in Weimar



Der Vorsitzende des Rats der Volksbeauftragten Friedrich Ebert eröffnet die konstituierende Sitzung der Verfassunggebenden Deutschen Nationalversammlung im Nationaltheater in Weimar.

Vor 100 Jahren, am Donnerstag, 6. Februar 1919, trat in Weimar im Deutschen Nationaltheater die Verfassunggebende Nationalversammlung der deutschen Nationen zu ihrer konstituierenden Sitzung zusammen. Zu ihren Hauptaufgaben gehörte die Ausarbeitung und Verabschiedung einer demokratischen Reichsverfassung, die Bildung einer Regierung und der Abschluss eines Friedensvertrages mit den alliierten Siegermächten des Ersten Weltkrieges.

Um 15.15 Uhr eröffnete Friedrich Ebert (1871-1925) als Vorsitzender des Rats der Volksbeauftragten die erste Sitzung der am 19. Januar 1919 gewählten Nationalversammlung. „Meine Damen und Herren, die Reichsregierung begrüßt durch mich die Verfassunggebende Nationalversammlung der deutschen Nationen. Besonders herzlich begrüße ich die Frauen, die zum ersten Mal gleichberechtigt im Reichsparlament erscheinen. Die provisorische Regierung verdankt ihr Mandat der Revolution; sie wird es in die Hände der Nationalversammlung zurücklegen.“ Zuversichtlich rief er den gewählten Volksvertretern zu: „Das deutsche Volk ist frei, bleibt frei und regiert in aller Zukunft sich selbst.“

Wahl zur verfassunggebenden Nationalversammlung

Die Wahlen zur verfassunggebenden Nationalversammlung am 19. Januar 1919 waren nach dem Ende des Ersten Weltkrieges, der Novemberrevolution 1918, der Ausrufung der Republik und dem Zusammenbruch des deutschen Kaiserreiches die ersten reichsweiten allgemeinen, gleichen, freien und geheimen Wahlen. Erstmals konnten auch Frauen wählen und selbst gewählt werden. Einschließlich der Nachwahl am 2. Februar 1919 waren etwa 83 Prozent der wahlberechtigten Frauen und Männer zur Wahl gegangen.

37 Frauen zogen am 6. Februar ins Parlament ein. Trotz anhaltender Unruhen hatten die Wahlen ordnungsgemäß durchgeführt werden können. Weil Berlin aufgrund der revolutionären Situation noch zu unruhig war, tagte die Nationalversammlung in Weimar.

Von zunächst 421 Mitgliedern der Nationalversammlung bildete die Mehrheits-SPD mit 163 Abgeordneten die größte Fraktion. Zentrumpartei (Z) und Bayerische Volkspartei (BVP), die bis 1920 in einer Fraktionsgemeinschaft verbunden blieben, wurden mit zunächst zusammen

91 Sitzen zweitstärkste Kraft. Diesen folgte die linksliberale Deutsche Demokratische Partei (DDP) mit 75 Sitzen.

Koalition aus SPD, Zentrum und DDP

SPD, Zentrum und DDP bildeten gemeinsam die Regierung der sogenannten Weimarer Koalition unter SPD-Reichsministerpräsident Philipp Scheidemann. Gemeinsam verfügten sie über eine kom-

einleitete, der uns wehrlos machte. Nach dem Zusammenbruch unserer Verbündeten und angesichts der militärischen und wirtschaftlichen Lage konnte sie nicht anders handeln. Die Revolution lehnt die Verantwortung ab für das Elend, in das die verfehlte Politik der alten Gewalten und der leichtfertige Übermut der Militaristen das deutsche Volk gestürzt haben. Sie ist auch nicht verantwortlich für unsere schwere Lebensmittelnot.“



Blick in die Nationalversammlung im Nationaltheater Weimar, 1919.

fortable Dreiviertelmehrheit. Die rechtskonservative Deutschnationale Volkspartei (DNVP), die parlamentarische Demokratie ablehnte, erhielt 44 Mandate, die republikskleptische nationalliberale Deutsche Volkspartei (DVP) 19 und die Unabhängigen Sozialdemokraten (USPD) 22.

Die KPD hatte die Wahl boykottiert. Auf die übrigen Parteien entfielen sieben Mandate. Am 2. Februar 1919 wählten die Angehörigen der im Osten stehenden Truppenverbände zwei zusätzliche Abgeordnete. Die Mandatszahl erhöhte sich dadurch auf 423, die Zahl der SPD-Mandate auf 165.

„Konkursverwalter des alten Regimes“

In seiner Rede wehrte sich Ebert gegen den Vorwurf, dass die Novemberrevolution für die Kriegsniederlage und die schwere Ernährungskrise in Deutschland verantwortlich gewesen sei. „Wir haben den Krieg verloren. Diese Tatsache ist keine Folge der Revolution. Meine Damen und Herren, es war die Kaiserliche Regierung des Prinzen Max von Baden, die den Waffenstillstand

Herr, seine eigene oberste Gewalt geworden. Jetzt muss es die große Prüfung bestehen, ob es reif ist, in Freiheit zu leben, oder ob es wiederum unter die brutale Gewalt Herrschaft einer Minderheit geraten soll.“

Die Abgeordneten rief er auf, sich in ihren Beratungen und Beschlussfassungen von dem Grundsatz „Alles für das Volk, alles durch das Volk!“ leiten zu lassen.

Eduard David zum Präsidenten gewählt

Am 7. Februar 1919 wählten die Abgeordneten den Sozialdemokraten Eduard David (1863-1930) zum Präsidenten der Nationalversammlung und Constantin Fehrenbach (1852-1926) (Z), Hermann Dietrich (1856-1930) (DNVP) und Conrad Haußmann (1857-1922) (DDP) zu Vizepräsidenten.

Bereits am 10. Februar 1919 verabschiedete die Nationalversammlung ein „Gesetz über die vorläufige Reichsgewalt“. Auf Grundlage dieses Gesetzes wurde Friedrich Ebert am 11. Februar 1919 mit 277 von 328 gültigen Stimmen (abgegebene Stimmen 379) zum ersten Reichspräsidenten gewählt. In dieser Funktion beauftragte Ebert den SPD-Politiker Philipp Scheidemann (1865-1939) mit der Regierungsbildung. Zwei Tage später, am 13. Februar 1919, wurde die vorläufige Reichsregierung ernannt. Scheidemanns Bezeichnung als Regierungschef lautete „Präsident des Reichsministeriums“.

Von der Nationalversammlung zum Reichstag

Nach heftigen Auseinandersetzungen auch innerhalb der Regierungskoalition und dem Rücktritt Scheidemanns stimmte die Nationalversammlung am 23. Juni 1919 unter dem Druck der Alliierten dem Versailler Vertrag zu. Am 31. Juli 1919 verabschiedete die Nationalversammlung nach hitzigen Debatten mit großer Mehrheit die Verfassung der Weimarer Republik, die am 14. August 1919 in Kraft trat.

Ab dem 30. September fanden die Sitzungen der Nationalversammlung nicht mehr in Weimar, sondern in Berlin, der Hauptstadt des Deutschen Reiches, statt. Nach den Reichstagswahlen vom 6. Juni 1920 trat der Reichstag an die Stelle der Nationalversammlung. (bundestag.de)

■ sich konstituieren – учреждаться

■ alliierte Siegermächte – союзные

державы-победительницы

■ provisorische Regierung, f – временное правительство

■ verfassungsgebend – учредительный

■ Truppenverbände, pl – общевоинские соединения

■ leichtfertiger Übermut, m –

необдуманная дерзость

■ Lebensmittelnot, f – дефицит

продуктов

■ Konkursverwalter, m – з.д.: администратор по несостоятельности

■ Gewaltherrschaft, f – деспотизм

■ Beschlussfassung, f – принятие

решения

# Производственная площадка для ремесленников

Речь пойдет об удивительном месте, необычный антураж которого завораживает с первых минут пребывания. Заведует этим островком старинной Европы в Казахстане Андрей Шнитковски, по национальности немец, уроженец города Алейска Алтайского края.

Анастасия Королёва

■ Схема производственной перспективы возникла на базе ремесленного творчества. Изначальная идея заключалась в популяризации и сохранении историко-культурологического наследия и самобытности культуры казахского народа. «Когда мы начали заниматься этим, в поле зрения попали и другие диаспоры Казахстана. Было решено предоставлять возможность создавать свои национальные изделия ремесленникам любого этноса», – рассказывает Андрей Андреевич.

Как подчеркнул бизнесмен, не каждый мастер-фрилансер может содержать для себя производственную базу. В мире этот процесс строен таким образом: ты можешь заниматься дома как фрилансер, но есть огромное количество производственных площадок, куда можно отдать свою задумку на авторский дизайн. Здесь ее воплотят в жизнь, произведут, если нужно, соберут, а уже после ты можешь предложить готовый продукт тому, для кого он предназначен.

В чем заключается заслуга Андрея Шнитковски и его команды? Во-первых, мастерам со стажем предоставляется возможность передавать накопленный опыт молодым на факультативах ремесленного творчества. Выпускники получают квалификационные сертификаты и дипломы.

Во-вторых, в распоряжении прекрасная студия-мастерская, что немаловажно для наглядной презентации работ настоящих профессионалов, и выстроена она в необычайно красивом стиле старинной Европы. В-третьих, налажен сбыт предметов творчества на электронной площадке zadarim.com, в социальных сетях (Instagram: yulya.pylaykina), а также в самой мастерской, которая находится в г. Алматы.

Объединяя полученный опыт, знания и высококлассных специалистов, факультативы могут перерасти в полноценную Кафедру ремесленного творчества, а мастера станут доцентами университетского объединения, о котором мы расскажем вам позже.

Сейчас у уникальной мастерской есть много единомышленников, что является безусловным плюсом для специалистов-фрилансеров. По задумке Шнитковски, мастера Казахстана, подобно своим коллегам из дальнего зарубежья, так



Фото предоставил Андрей Шнитковски

же смогут здесь воплощать свои творческие планы. Однако достаточно сложно собрать в одном месте необходимый арсенал для каждой уникальной идеи, и тут смогут прийти на помощь партнеры с необходимой техникой.

Эта уникальная площадка для разработчиков и изобретателей была создана доктором юридических наук совместно



Фото предоставил Андрей Шнитковски

перемена места жительства, теперь на историческую родину. Сейчас Андрей Шнитковски – гражданин Германии, проживающий в Австрии, но работает он в Казахстане. Вот такая необычная история и география... ■

- ремесленник – Handwerker, m
- самобытность – Eigenart, f, Originalität, f, Selbständigkeit, f
- иметь в распоряжении – zur Verfügung haben
- деталь интерьера – Detail des Innern, des Interieurs
- энтузиазм – Begeisterung, f
- приложить максимальные усилия – größte Mühe geben um etw.
- необычный – ungewöhnlich



Фото предоставил Андрей Шнитковски

со сплоченной командой, объединенной энтузиазмом и жадной деятельностью. Каждая деталь интерьера продумана настолько, что не хватит и дня, чтобы изучить все, уделяя каждой комнате достойное внимание. Помимо фрилансеров в штате шесть сотрудников, которые любят свою работу и дорожат ею. Хочется отметить, что двери здесь открыты всем мастерам-ремесленникам.

Организовать работу такого уровня может не каждый. На формирование у Андрея Андреевича нестандартного мышления и рационального подхода к

решению любых вопросов, несомненно, повлияли немецкие корни. Видя определенную проблему, он не останется безучастным и не будет судить со стороны, а приложит максимальные усилия для лучшего её решения.

Как и у многих немцев, судьба семьи Шнитковски связана с депортацией. Детство героя прошло в России, в Алтайском крае, потом, после отмены коммандатуры, Андрей, уже ученик второго класса, переехал с мамой к ее сестре в Казахстан, в Илийский район Алма-тинской области. Распад СССР, и вновь

# Freudenberg – eine Stadt wird Instagram-Hotspot

Гestern noch ein verschlafenes Städtchen, heute Instagram-Hotspot. Fotos von Freudenbergs Fachwerkhäusern locken Besucher aus aller Welt nach Nordrhein-Westfalen. Ein Ortstermin.



Ein Meer an Fachwerkhäusern: Freudenberg.

Rebecca Staudenmaier, dw.com

■ Vom Stadtzentrum zur Aussichtsplattform im Kurpark führt eine steile Treppe. 120 Stufen später verstehe ich auf Anhieb, warum Touristen aus der ganzen Welt hier raufkommen. Hier oben liegt mir der „Alte Flecken“, die Altstadt von Freudenberg, zu Füßen. Will heißen, unter mir reihen sich in perfekter Harmonie 80 Fachwerkhäuser aus dem 17. Jahrhundert, spitze Giebel dicht an dicht, die Dächer schneebedeckt. Wie eine Illustration zu einem Märchen der Gebrüder Grimm.

Freudenberg ist eine Winter-schönheit, das steht fest. Das 18.000-Einwohner-Städtchen in Nordrhein-Westfalen liegt etwa eine Autostunde östlich von Köln im Siegerland, umgeben von Wald. Fotos auf Instagram haben Freudenberg zu einem touristischen Hotspot werden lassen. Wer den Hashtag #Freudenberg eingibt, findet etwa 11.000 Posts auf der Foto-Sharing Plattform.

Und weil so viele Menschen aus aller Welt unter diesem Hashtag ihre Bilder veröffentlichen, kann sich der kleine Ort inzwischen vor Touristen kaum noch retten. „In den vergangenen sechs Monaten hat sich das Interesse an den Fotos in den sozialen Medien vervielfacht. Mit der Popularität im Netz steigen die Besucherzahlen, das spüren wir“, bestätigt Bürgermeisterin Nicole Reschke. „Wir sind gespannt, ob dieser Trend anhält“.

Die meisten Fans kommen aus Japan

Busseweise kommen Touristen aus Fernost in den Ort. Die Busse parken dann am Fuß der Treppe, die zum Aussichtspunkt

führt. Neben dem Panoramablick auf Freudenberg machen die Gäste auch Fotos vom Kurpark, der Open-Air Bühne, dem Technologie-Museum und den Wanderwegen ringsum.

Im Schnitt zählt Freudenberg 30.000 Übernachtungsgäste jährlich. Da sind die Tagestouristen nicht einkalkuliert. Und gerade deren Anteil hat enorm zugelegt. Wieviele Besucher es wirklich sind, sei schwer zu er-

und bei einem Langstreckenflug noch gut ins Gepäck passen. Das charakteristische Schwarz-Weiß-Raster der Fachwerkhäuser ziert nun hippe Taschen, Schlüsselanhänger oder dekorative Schiefertafeln.

Blick in die Zukunft

Weil jetzt mehr Besucher in die Stadt strömen und hinauf zum Kurpark pilgern, um dort



2018 gab Freudenberg seinen erste Flyer in japanischer Sprache heraus.

fassen, erklärt Nicole Reschke, die meisten Bustouristen blieben nur ein paar Stunden und reisten dann weiter.

„Seit im japanischen Fernsehen über uns berichtet wurde, ist der Anteil japanischer Touristen in den letzten drei bis vier Jahren enorm gestiegen“, so Bärbel Bäumer von der Touristinformation Freudenberg. „Ich vermute, Freudenberg ist bei Gruppenreisen mittlerweile als Programmpunkt fest eingeplant.“

Die Stadt hat auf den Ansturm reagiert, Flyer und Stadtpläne gibt es nun auch in japanischer Sprache. Und Freudenberg hat sich spezielle Souvenirs einfallen lassen, solche, die leicht sind

punkt bringt. „Aber das ist noch Zukunftsmusik“, fügt sie hinzu.

Ein Balanceakt

Und wie fühlen sich die Einwohner angesichts der Touristenmassen, die sich durch ihr beschauliches Städtchen schieben? Besonders wild wird es zwischen Mai und September.

„Wir kommen klar. Die meisten Touristen sind sehr nett“, meint Bärbel Bäumer, die in einem der hübschen Fachwerkhäuser lebt. „Wem das zu viel ist, der sollte besser wegziehen. Die meisten Einwohner haben keine Probleme mit den Touristen“, ergänzt Nicole Reschke.



„Es wird eine zentrale Aufgabe werden, die Bedürfnisse der Tourismusindustrie und die der 18.000 Einwohner unter einen Hut zu bringen“, betont die Bürgermeisterin.

„Wir müssen darauf achten, dass unser Städtchen, nun, da es ein touristischer Hotspot ist, nicht zu einem Open-Air-Museum verkommt – hier leben in erster Linie Menschen. Ich denke, wir sind da auf dem richtigen Weg.“ ■

# Unsere Deutschen

In der Welt der Waffen von Robin Hood



Pawel Fischer ist mehrfacher Meister im Bogenschießen, sowohl national als auch international.

Geboren 1989 in Taldykorgan, fing er schon in der Schule an, Sport zu treiben: Volleyball, Basketball, Leichtathletik. In seiner Freizeit besuchte er Deutschkurse und fuhr in die Sprachlager der „Wiedergeburt“ in Taldykorgan.

„Seit meiner Kindheit besuchte ich die Sonntagsschule im Deutschen Haus meiner Heimatstadt. Mit sechs Jahren war ich in der dortigen Tanzgruppe aktiv und wurde später Mitglied im deutschen Jugendklub „Juwel“. Jeden Sonntag hatten wir eine andere Veranstaltung“, erinnert er sich.

In die Welt der Waffen von Robin Hood führte ihn Pawels Vater im Alter ein. Er suchte den besten Trainer für seinen Sohn und fand Viktor Weber. Im Alter von elf Jahren nahm der spätere Meisterschütze erstmals einen Bogen in die Hand. Für ihn war es nicht einfach nur eine Sportart, sondern eine Kunst. In den ersten Jahren erreichte er regelmäßig den zweiten oder dritten Platz bei Wettbewerben. Doch Pawel wollte mehr.

Der Erfolg kam, als er auf Vorschlag seines Trainers vom Blankbogen zum Compoundbogen wechselte. Dieser basiert im Gegensatz zu den anderen Bogenarten auf dem sogenannten Flaschenzugprinzip. In den folgenden Wettbewerben kam Pawel immer auf den ersten Platz. 2009 erhielt er in den Titel „Meister des Sports“.

Neben seiner sportlichen Karriere studierte Pawel an der Akademie für Sport und Tourismus. Nach dem Abschluss schrieb er sich für einen Masterstudiengang an der Fakultät für Pädagogik und Psychologie der Schanguirow-Universität in Taldykorgan ein, den er 2014 erfolgreich absolvierte.

Bei den Asien-Meisterschaften im Iran 2011 erreichte Pawel Fischer den dritten Platz und den ersten in der Teamwertung. Beim Asia-Cup 2012 kam er im gemischten Team mit seiner Nichte Nina Fischer auf den ersten Platz. Von 2009 bis 2017 gewann er sämtliche nationale Meisterschaften in Kasachstan. Im vergangenen Jahr kam er in Berlin unter die zehn besten Bogenschützen der Welt. Im Moment bereitet er sich auf die erste Etappe des Asien-Pokals im März vor.

# ГОТОВИТЬ НУЖНО С ЛЮБОВЬЮ

Знаменитый повар Фридрих Обойкович не перестаёт восхищаться казахской кухней



Фото предоставлено автором

Дмитрий Шинкаренко

Именитый шеф-повар из Баварии (его блюда пришлись по вкусу Фрэнку Синатре и Софи Лорен) передавал свой опыт и мастерство актюбинским поварам. 69-летнему Фридриху Обойковичу настолько понравилась традиционная национальная кухня казахов, что он решил обучать немецких кулинаров искусству правильного приготовления бешбармака и баурсаков.

**Практикуйся и станешь шефом**

Поварской талант у австрийского мальчика проявился ещё в детстве, однако родители решили, что на кухне Фридриху не удастся раскрыть свой потенциал, и отдали его в гимназию. Впрочем, греческий и латинский языки пошли юноше только на пользу – спустя много лет он смог пополнить свой багаж английским, хорватским и русским языками.

**» В Австрии и Германии действует дуальное обучение, что значит много практики и чуть-чуть теории. К примеру, четыре дня работаешь при ресторане, а один день проводишь в учебном учреждении. В Казахстане же всё наоборот, “ – делится мнением шеф-повар.**

После школы родители планировали отдать парня в университет, но тот решил иначе: поступил в ресторан, где за 3,5 года освоил сразу две профессии – официанта и помощника повара.

**Дирижёр кухни**

В 17 лет талантливого Фридриха заметили в ресторане австрийского города Кицбюэль. Два года молодой человек учился поварским секретам, а после в армии готовил вкуснейшие блюда сослуживцам. Как только долг Родине был отдан, молодого повара пригласили

в качестве су-шефа (правая рука шеф-повара) в элитный ресторан Мюнхена. Стать в 20 лет первым помощником «дирижёра» на кухне – это стоит многого! Через три года маэстро Фридрих уже сам руководил кухней в немецких ресторанах. – В последние годы немецкая кухня претерпела изменения и приспособилась к новым требованиям времени. Если раньше это были жирные, высококалорийные



**Фридрих Обойкович родился 5 января 1950 года. Лучший шеф-повар Баварии, координатор и руководитель экзаменационной комиссии Торгово-промышленной палаты Мюнхена и Верхней Баварии. Является секретарём Союза поваров Германии, обладает званием «Мастер WACS» (WACS – Всемирный союз поваров).**

блюда, то теперь они стали более лёгкими, так как больше внимания уделяется здоровой пище. Это означает, что нужно есть пять раз в день небольшими порциями и преимущественно фрукты и овощи. Что касается мяса, то оно должно быть гарниром, а не основным блюдом. Полезно употреблять молочные продукты.

**Нужна оригинальность**

Фридрих Обойкович часто подчёркивает, что в любом деле нужно постоянно совершенствоваться. А в поварском – тем более! Появляются новые рецепты, да и технологии приготовления пищи не стоят на месте.

– Я учусь везде, где бываю. Сейчас молодёжь очень креативна, что мне импонирует. Классика – это хорошо, но нужна и оригинальность, – отмечает мэтр кулинарного дела.

К слову, в 44 года Фридрих получил квалификацию экономиста-менеджера. Говорит, что руководитель кухни должен заранее просчитать целесообразность блюда, насколько они выгодны. Работа шеф-повара – это не просто указывать своим младшим коллегам на то, кто и что будет делать, – это тонкое искусство грамотной и безупречной работы всего заведения.

**Одно из любимых блюд шеф-повара – венский шницель. Рецепт приготовления прост: стейки из телятины или свинины отбить, поперчить и посолить с обеих сторон, затем нагреть в глубокой сковороде оливковое масло. Каждый стейк запанировать в просеянной муке, окунуть в омлетную смесь и напоследок обвалить в сухарях. Обжаривать в кипящем масле с двух сторон до румяного цвета. Важно, чтобы шницели в сковороде не касались стенок и друг друга.**

**Просто и без изысков**

Страны бывшего Советского Союза давно интересовали шеф-повара. Возможность познакомиться с культурой и традициями «экс-социалистического

Начало года для Фридриха Обойковича – весьма насыщенный период: в качестве руководителя он проводит конкурс поваров в Баварии, затем принимает экзамены у молодых кулинаров. А с марта начинаются лекции и мастер-классы в странах Средней и Центральной Азии. – Работа повара в Европе престижная и высокооплачиваемая. На кухне в основном работают мужчины, но не потому, что женщины плохо готовят, просто это стресс для женского организма. Да и жарко там всегда, – рассказывает один из лучших поваров мира. – Иногда страсти кипят нешуточные, шеф-повар должен быть строгим, бывает, в пылу забываешься и кричишь на своих ребят. Готовить нужно с фантазией, чтобы было больше творчества и креатива, тогда блюда будут пользоваться спросом. ■

лагеря» Фридриху представилась десять лет назад. Волею судьбы мистер Обойкович попал в Архангельск, где проходили дни немецкой культуры. Здесь он показал свои кулинарные способности, которые пришлись по вкусу местным поварам. Дальше были Красноярск, Ярославль, Набережные Челны... В России немецкий повар научился отменно варить борщ, солянку и уху. – В России часто просят приготовить картофельный салат, который популярен в Германии. Кстати, известно не менее двух десятков его вариаций. Секрет в заправках и ингредиентах – вкус может поменяться до неузнаваемости, – считает Фридрих.

Выйдя на пенсию, он решил не таить никаких секретов, а заняться обучением поваров по всему миру. За последние годы объездил с мастер-классами города России, Молдовы, Узбекистана, Украины, Монголии и Казахстана.

– Ем простую еду, без всяких изысков. Когда меня спрашивают, какую кухню я считаю лучшей, то отвечаю: лучшее – это то, что готовит мама для своей семьи. Первыми в своей жизни ребенок пробует именно её блюда. И когда мамы уже не будет рядом, он всегда будет вспоминать о вкусе домашней еды, которую любил с детства, – добавляет Фридрих.

**Вкусно и натурально**

В Казахстане шеф Фридрих не впервые. Успел объездить несколько городов и всюду, где бывает, подчёркивает колорит местных блюд. В Актобе он несколько недель постигал отечественную кухню. Особенно понравились мясные блюда: – Здесь всё натуральное, не как в Германии. Если готовишь блюдо из мяса, значит, оно настоящее, а на Западе «в корове много воды». В бешбармак влюбился сразу же, приеду домой в Мюнхен, угощу друзей.

Хоть шеф-повар и работает в европейской академии диетической кухни, где разрабатывает всевозможные «правильные» кушанья, сам всё же предпочитает хорошо поесть.

**Спрос зависит от креатива**

Начало года для Фридриха Обойковича – весьма насыщенный период: в качестве руководителя он проводит конкурс поваров в Баварии, затем принимает экзамены у молодых кулинаров. А с марта начинаются лекции и мастер-классы в странах Средней и Центральной Азии.

– Работа повара в Европе престижная и высокооплачиваемая. На кухне в основном работают мужчины, но не потому, что женщины плохо готовят, просто это стресс для женского организма. Да и жарко там всегда, – рассказывает один из лучших поваров мира. – Иногда страсти кипят нешуточные, шеф-повар должен быть строгим, бывает, в пылу забываешься и кричишь на своих ребят. Готовить нужно с фантазией, чтобы было больше творчества и креатива, тогда блюда будут пользоваться спросом. ■

■ официант – *Kellner, m*

■ сослуживец – *Arbeitskollege, m;*

*Kollege, m*

■ делиться мнением – *Meinung teilen*

■ высококалорийные блюда –

*kalorienreiche Speisen, pl*

■ приспособливаться – *sich angleichen;*

*sich anpassen*

■ преимущественно – *hauptsächlich;*

*vorrangig*

■ здоровая пища – *gesundes Essen*

■ диетическая кухня – *Diätküche, f*

■ кухня без всяких изысков – *deftige*

*Küche*

■ пользоваться спросом – *gefragt sein*

# „Ich habe eine ganz neue Kultur kennengelernt“

Ein Jahr in Öskemen – Jakob Dallmayr im Interview

**■ Jakob, du lebst seit zehn Monaten in Öskemen und arbeitest als „kulturweit“-Freiwilliger an der 10. Schule. Was sind deine Aufgaben dort?**

Ich bin meist bei einer Lehrkraft im Deutschunterricht dabei und übernehme dort einzelne Einheiten, die vor allem das Sprechen betreffen. Aber ich bereite auch kleine Vorträge über kulturelle Themen vor, zuletzt zum Beispiel über die Nikolaustradition und woher sie kommt. Mittlerweile vertrete ich aber auch Lehrer, wenn diese krank sind, was mir viel Spaß macht und zeigt, dass mir Vertrauen entgegengebracht wird.

**Wie bist du denn auf Kasachstan und Öskemen gekommen?**

Bei „kulturweit“ ist es so, dass man sich nicht speziell ein Land raussucht, sondern die Regionen auswählt. Das war bei mir eben Zentralasien, weil mich die Gegend sehr interessiert und man in Deutschland kaum etwas von den Ländern hier mitbekommt – was ich sehr schade finde. Ich wollte mir einen eigenen Eindruck machen.

**Wie ist denn dein Eindruck?**

Mein Eindruck ist sehr positiv! Die Menschen sind sehr hilfsbereit und gastfreundlich. Ich habe mich sehr gut aufgenommen gefühlt. Außerdem sind die verschiedenen Landschaften sehr beeindruckend.

**War es die richtige Entscheidung?**

Definitiv! Ich habe jetzt die Möglichkeit gehabt, eine ganz neue Kultur und mit Russisch eine neue Sprache kennenzulernen. Das weiß ich sehr zu schätzen.

**Du bist aber auch DJ und legst ab und an in verschiedenen Techno-Clubs in Kasachstan auf. Wie kam es dazu?**

Das Auflegen war schon in Deutschland ein wichtiger Teil in meinem Leben, weil es mir unglaublich Spaß macht und man durch dieses Hobby viele interessante Menschen kennenlernt. Als ich das erste Mal nach Almaty kam, bin ich direkt in einen Techno-Club gegangen und habe dort einen anderen Gast getroffen, der die Besitzer des Clubs kennt. Wir kamen ins Gespräch und am nächsten Tag hat er mir geschrieben, dass

Jakob Dallmayr ist 21 Jahre alt, kommt aus München und lebt seit März 2018 in Öskemen. Dort absolviert er für ein Jahr den Freiwilligendienst „kulturweit“. Er unterstützt an der Schule Nr. 10 die Deutschlehrkräfte, bereitet Unterrichtsmaterial vor, vertritt einzelne Stunden und erzählt die Schülern von Deutschland. In seiner Freizeit ist er als DJ unterwegs. Im Februar geht es für Jakob wieder zurück nach Deutschland. Wir haben ihn vor seiner Rückreise gefragt, wie er nach Öskemen gekommen ist, wo und wann er als DJ auflegt und was er nach seinem Jahr in Kasachstan vorhat.



Foto: privat

ich in dem Club auflegen soll. Mittlerweile habe ich schon dreimal dort gespielt, unter anderem an Silvester. In Öskemen habe ich aber jetzt auch in einem Club zusammen mit einem anderen DJ aufgelegt.

**Was hast du nach deiner Rückkehr nach Deutschland vor? Wirst du an deiner Karriere als DJ arbeiten?**

Ich werde wohl studieren. Ich habe mich jetzt für den Studiengang „Soziale Arbeit“ beworben. Die DJ-Karriere werde ich sicherlich nebenbei weiterführen, ich habe ja auch schon vor meinem Freiwilligendienst in München und Umgebung aufgelegt. Mal sehen, was da so alles passiert.

**Was wirst du an Öskemen und Kasachstan vermissen? Und was nicht?**

Am meisten werde ich natürlich die Menschen vermissen, die hier zu meinen Freunden geworden sind.

Ich habe mich wirklich mit so tollen Leuten angefreundet. Außerdem werde ich Öskemen und Almaty an sich vermissen, weil ich mich in diesen beiden Städten sehr wohl gefühlt habe. Und was ich nicht vermissen werde? Auf jeden Fall die Kälte im Winter!

**Danke für das Gespräch. ■**

Das Interview führte Konrad Walter.

# Die Abenteuer des braven Soldaten Schwejk in Kasachstan

Der Schriftsteller Jaroslav Hašek verbrachte einen Teil seines Lebens in Kasachstan. Dort begann er wahrscheinlich auch, an seinem Hauptwerk zu arbeiten. Erinnerungen an einen Tschechen in Kasachstan:

Philipp Dippel

■ Ein großer Krug Pilsener Urquell steht vor mir, der Schaum ist über die Maße dick und cremig. Genauso, wie es in den alten Prager Bierkellern gezapft wird. Mit galantem Schwung kommt ein Teller böhmisches Biergulasch mit Serviettenknödeln angefliegen. Aber ich bin nicht in Böhmen, ich bin in Kasachstan, in einem tschechischen Restaurant.

„Wenn der Krieg vorbei sein wird, so komm mich besuchen. Du findest mich jeden Abend ab sechs Uhr im Kelch!“ So brüllt es der brave Soldat Josef Schwejk seinem Trinkkumpanen Woditschka hinterher, als beide, irgendwo im tschechischen Teil des Habsburger Reiches zu verschiedenen Fronten des ersten Weltkrieges abfahren. Diese wohl berühmteste Verabredung zweier Saufbrüder in der Weltliteratur stammt aus dem gleichnamigen Buch des braven Soldaten Schwejk des tschechischen Schriftstellers Jaroslav Hašek.

Hašek, 1883 geboren, war ein fauler Lümmel. Nachdem er frühe Anstellungen in der Drogerie Kokoška oder in der Prager Bank „Slavia“ wegen wiederholten unentschuldigsten Fernbleibens verloren hatte, widmete er sich bald nur noch dem Schrei-



Zeichnung des braven Soldaten Schwejk.

ben von Humoresken. Als Redakteur für eine Tierzeitschrift erfand er Artikel über die Entdeckung von Urzeitföhen oder sich bis zur Bewusstlosigkeit betrinkende Papageien. Auch diese Position verlor er, als er es schließlich mit dem Schabernack gänzlich übertrieb. Von da an zog Hašek bald nur noch durch die Bierstuben der Prager Altstadt und hielt sich mit dem Handel von gestohlenen Hunden mitsamt gefälschten Stammbäumen über dem grauen Wasser der Moldau.

So wie viele Nichtsnutze in dieser frühen Phase des ersten Weltkrieges sah auch Jaroslav Hašek sein Glück in der freiwilligen Verpflichtung für das böhmische K.u.K.-Infanterieregiment Nr. 91 in Budweis. Und so marschierte er zur Ostfront ab. Er ließ sich ohne Gegenwehr von den Russen überrennen und geriet in russische Kriegsgefangenschaft. Hašek wechselte die Seiten, ging in die Rote Armee und wurde später politischer Kommissar in der Kommunistischen Partei Russlands. An dieser Stelle beginnt das gänzlich unbekannte kasachische Kapitel im Leben des Taugenichts Jaroslav Hašek.

Hašek bezog einen Arbeitsplatz im ehemaligen Haus des Kaufmanns Smolin in Petropawlowsk in Nordkasachstan, seinerzeit ein Politbüro der Roten Armee. Vermutlich begann er bereits hier, irgendwann zwischen 1918 und 1920, die Arbeit an seinem Hauptwerk „Die Abenteuer des braven Soldaten Schwejk während des Weltkrieges“. Auch in Kostanai hat der Autor einige Zeit verbracht. Er schreibt in seinen Memoiren vom „Land der Kamele“; danach verlieren sich die wenigen Spuren dieser Periode, bevor er 1920 wieder nach Prag zurückkehrte.

Hašek genoss zeitweilig in seiner Heimat kaum Anerkennung als Schriftsteller. Er war als Provokateur mit schlimmster

Vulgärsprache verschrien, seine Texte galten als Gossensliteratur. Noch bevor er den Text zu Schwejk beenden konnte, starb Hašek 1923 mit nur 39 Jahren aufgrund einer kriegsbedingten Tuberkulose, außerdem aufgedunsen und schwer alkoholkrank. Das in weiten Teilen autobiografische Lebenswerk vom Infanteristen Schwejk ist bis heute Antikriegsschrift und satirische Kritik an der bedingungslosen Kaisertruppe in der Donaumonarchie Österreich-Ungarn. Daneben sind die Geschichten des unbedarften, rundlichen und immer arglos lächelnden Schwejk, der es mit Bauernschläue und stoischer Geduld durch die Schrecken des Ersten Weltkrieges schafft, nicht nur in Tschechien selbst Kulturgut, sondern weltweit in zahllosen Übersetzungen beliebt.

Bevor Schwejk und Woditschka die Viehwaggons zur Front besteigen, ruft er dem Schwejk hinterher: „Schwejk, Schwejk, was für Bier ham sie im Kelch?“ Er ruft zurück: „Großpopowitzer!“ Schwejk und sein Freund Woditschka schaffen es tatsächlich rechtzeitig auf dem Krieg und treffen sich im Kelch wieder. Auch die Großpopowitzer Ziege, das Velikopopovicky Kozeil wird in Almaty ausgeschrieben. Selbst die Vertreter der tschechischen Botschaft kommen öfter in dem Restaurant vorbei. Ich trinke noch einen Krug auf den braven Soldaten Josef Schwejk und denke mir, Tschechien und Kasachstan haben mehr gemeinsam, als man glaubt. ■

## Врач – это призвание

Евгений Тимофеев – хирург, лор-врач, а с 2018 года координатор социальных проектов Общественного объединения немцев «Возрождение» г. Семей. Врач с восьмилетним стажем делится секретами хорошего самочувствия с людьми старшего возраста.

Мария Горбачева

■ На сегодняшний день существует достаточное количество источников информации о здоровье: газеты, журналы, книги и самый главный, куда мы чаще всего обращаемся с вопросами любого характера, – интернет. И именно там мы не всегда получаем верные сведения.

„Если вас что-то беспокоит, то обязательно обратитесь с этим вопросом к врачу. Не придумывайте себе ничего лишнего и не занимайтесь самолечением без консультации специалиста“.

Недуги, с которыми чаще всего обращаются пациенты старшего возраста к хирургу, – это остеопороз, артроз и перелом шейки бедра. Артроз – это изменение суставных поверхностей, ведущее к нарушению подвижности сустава. Зачастую он возникает в коленях из-за лишнего веса, который оказывает большую нагрузку на данные суставы, и они проседают. В рацион своего питания стоит обязательно включить продукты с коллагеном – холодец и мармелад. Для того чтобы не возникали проблемы с пищеварительным трактом, необходимо больше внимания уделять мышцам в области таза, так как со временем они могут



атрофироваться. Нужно обязательно качать пресс, напирать на мышцы таза, делать наклоны и различные упражнения. А самостоятельно понять, что у вас слышился перелом шейки бедра, можно с помощью симптома прилипающей пятки. Если в положении лёжа на спине вы не можете поднять выпрямленную ногу, то в этом случае вам незамедлительно стоит обратиться к врачам. Данный перелом тяжело лечится и даже может привести к инвалидности, если вовремя не ока-

зать правильную помощь. Евгений Игоревич напоминает о том, что для того чтобы хорошо себя чувствовать, нужно обязательно вести активный образ жизни, заниматься физическими упражнениями, избегать стрессовых ситуаций, правильно питаться и постараться в непогоду не выходить из дома, а также всегда своевременно обращаться к специалистам. Ежегодно в больницах проходят скрининги для населения с целью выявления патологий и заболеваний на ранних стадиях, стоит обяза-



## Отдыхать – хорошо, а с пользой отдыхать – еще лучше

Кристина Самоследова

■ Зимние каникулы для молодежи нашего региона, членов Клуба немецкой молодежи «Spitze» г. Шахтинск, а также КНМ городов Караганда и Сарань прошли ярко и весело, а главное – с пользой. На базе зоны отдыха санатория «Жосаль» г. Каркаралинск работал Молодежный лингвистический лагерь Winter-UNI „Weg



zum Erfolg“, организатором которого выступила Кристина Самоследова, руководитель шахтинского Немецкого центра «Видеребург».

Программа была составлена так, что учебный процесс проходил весело и интересно. Каждый слушатель, изучая немецкий язык, укрепил при этом свое здоровье и набрал сил.

Обучение проходило в форме курса А1 с использованием раздаточного, аудио- и

видео материалов и современных технических средств обучения.

Последующая работа была нацелена на подготовку к сдаче экзамена по всем четырем коммуникативным навыкам: sprechen (говорение), schreiben (письмо), hören (слушание), lesen (чтение). Далее, объединившись в группы, слушатели занимались по методу «вертушки» в различных лабораториях: «Саморазвитие» (тренинги личного роста, направленные на развитие лидерских качеств), «Kunstwerk» (художественный труд), «Teambildung» (спортивные тренинги и игры).

Вечером проходило всеми любимое мероприятие «Abendprogramm», соответствующее теме дня и являющееся его логическим завершением.

В последний день по всем предметам слушатели сдавали зачеты и экзамены, по итогам которых во время Abendprogramm (Выпускного вечера) были вручены дипломы об окончании и сертификаты о сдаче пробного экзамена по немецкому языку А1. С ним успешно справились, а значит и прошли пороговый уровень 95% слушателей.

Ребята настолько сдружились, что теперь ездят в гости друг к другу на встречи, общаются и планируют дальнейшую совместную деятельность. Все участники выражают огромную благодарность организаторам данного мероприятия и ждут с нетерпением следующего.

■ укрепить здоровье – *Gesundheit verbessern*

■ ярко – *hier: lebhaft, frisch, hervorragend*

■ современные технические средства обучения – *moderne technische Schulungsinstrumente, pl*

■ от радно – *es ist erfreulich*

■ ждать с нетерпением – *ungeduldig warten*

## Umziehen im eigenen Land – Binnenmigration in Deutschland und Kasachstan

Auf in den Osten! Zum ersten Mal seit der Wiedervereinigung sind mehr Menschen aus Westdeutschland in den Osten gezogen. So verzeichneten die neuen Bundesländer laut Bundesinstitut für Bevölkerungsforschung (BfB) 2017 einen Wanderungsgewinn von rund 4.000 Menschen. Bezieht man die deutsche Hauptstadt Berlin mit ein, sind es sogar 13.000 Menschen.

Othmara Glas

■ Damit ist die jahrelange Ost-West-Wanderung vorerst gestoppt. Seit 1991 hatten die ostdeutschen Flächenländer mehr als 1,2 Millionen Bürger durch Wegzüge an den Westen verloren. Gründe lagen vor allem in den besseren beruflichen Perspektiven, die sich viele in den alten Bundesländern erhofften. Selbst im 30. Jahr nach dem Mauerfall sind die wirtschaftlichen Unterschiede zwischen Ost und West noch spürbar: So gibt es im Osten weniger Industrie, die Arbeitslosenquote ist höher; Löhne und Renten sind niedriger, zum Teil aber auch die Lebenshaltungskosten.

Von Süd nach Nord

Wie in Deutschland sind auch in Kasachstan die urbanen Zentren besonders beliebt. Astana, Almaty, Schymkent sind Millionenstädte, die wachsen. Die kasachische Regierung begrüßt das. Allerdings betrug die Urbanisierungsrate 2016 laut Schätzungen gerade einmal 53,2 Prozent. Doch nicht nur die Urbanisierung soll vorangetrieben werden. Die Regierung fördert auch die Binnenmigration zwischen den einzelnen Regionen. So teilte der Pressedienst des Ministeriums für Arbeit und sozialen Schutz der Bevölkerung am Montag mit, dass 6.766 Kasachstaner entsprechend der regionalen Quote 2018 vom Süden in den Norden des Landes gezogen seien.

Demnach sind 31 Prozent in das Gebiet Pawlodar gezogen, 27 Prozent nach Ostkasachstan, 22 Prozent nach Nordkasachstan und 16 Prozent in das Gebiet Kostanai. Die meisten Umsiedler verließen die Gebiete Turkestan (36 Prozent), Almaty (28 Prozent), Schambyl (15 Prozent) und Qysylorda (13,5 Prozent). Wirtschaftlich gesehen,

dominiert im Norden der Landwirtschaftssektor, im Osten die Metallindustrie. Im Süden hingegen ist es vielmehr der Dienstleistungs-, Landwirtschafts- und Energiesektor.

Begründet wird die Quotenregelung offiziell mit einem Überschuss an verfügbaren Arbeitskräften im Süden. 2018 war die regionale Umverteilungsquote auf 1.517 Familien beziehungsweise 6.363 Personen festgelegt worden. Von den 6.766 Menschen oder 1.858 Familien, die dann tatsächlich aus dem Süden in den Norden gezogen sind, sind 48 Prozent im erwerbsfähigen Alter. Von ihnen wiederum stehen 70 Prozent (2.208 Menschen) in einem festen Arbeitsverhältnis. 180 Menschen sind selbst unternehmerisch tätig und 112 machen an ihrem neuen Wohnort eine Ausbildung.

Geförderte Migration

Tatsächlich leidet der Norden seit der Unabhängigkeit Kasachstans unter einem Bevölkerungsschwund. Vor allem die Deutschen und Russen, die in der Sowjetzeit dort angesiedelt worden waren, haben das Land verlassen. Ethnische Kasachen machten lange Zeit nicht einmal die Hälfte der Einwohner aus. Heute trifft das nur noch auf die Gebiete Kostanai und Nordkasachstan zu, wo noch immer Russen die Bevölkerungsmehrheit stellen.

Auch deshalb fördert die Regierung den Wegzug aus den Gebieten Almaty, Schambyl, Mangystau, Turkestan und Qysylorda in Richtung Norden. In diesen Regionen beträgt der Bevölkerungsanstieg jährlich mehr als zwei Prozent und die Bevölkerungsdichte mehr als 6,4 Menschen pro Quadratkilometer. Im Rahmen des Programms „Jengbek“ (Arbeit) erhalten die Umsiedler pro Familienmitglied eine Einmalzahlung



von 88.000 Tenge (ca. 200 Euro). Im ersten Jahr gibt es zudem pro Familie einen Mietkostenzuschuss zwischen 39.000 und 76.000 Tenge. Firmen, die mindestens fünf Umsiedler einstellen, sollen zudem für jeden neuen Mitarbeiter Subventionen in Höhe von 1.136.000 Tenge erhalten.

Des Weiteren wurde ein Programm ins Leben gerufen, welches nicht nur Geschäftsideen von Umsiedlern innerhalb des Landes, sondern auch von Oralmanen – ethnische Kasachen, die aus dem Ausland zurück nach Kasachstan ziehen – in Höhe von bis zu 252.000 Tenge bezuschusst. Auch diejenigen Oralmanen, welche das Rückkehrer-Programm nutzen, werden vorzugsweise im Norden angesiedelt. Ab 2019 soll zudem der Erwerb und Bau von Wohneigentum gefördert werden.

In Deutschland erhalten Menschen, die in den Osten ziehen, keine Prämie. Die neuen Bundesländer sind durch Infrastrukturausbau und neue Jobmöglichkeiten attraktiver geworden. Dem Norden

Kasachstans mangelt es hingegen nicht nur an Infrastruktur; er leidet auch unter dem kalten Klima: Sibirische Kälte ist im Winter nichts Ungewöhnliches. Dennoch könnte die Regierung mehr in die nördlichen Regionen an sich investieren – das käme letztendlich auch den Menschen zugute.

■ Umziehen, *n – переезд*

■ Lebenshaltungskosten, *pl – прожиточный минимум*

■ urban – *городской*

■ festes Arbeitsverhältnis, *n – постоянное*

■ место работы, *трудоустройство*

■ Mietkostenzuschuss, *m – добавка за*

■ наём квартиры

## Kommentar: Tote Menschen sind okay, Sex nicht

Das Kinotheater „Arman“ füllt derzeit seine Sitze mit ungewöhnlichen Vorführungen. Am 5. Februar wurde der Kurzfilm „Sex, Angst und Hamburger“ erstmals in Almaty gezeigt. Im vergangenen Jahr war die Tragikomödie als erste kasachische Produktion auf den Internationalen Filmfestspielen von Venedig zu sehen.

Othmara Glas

■ Der Saal war voll, mit zumeist jungen Menschen. Die meisten von ihnen hat man schon einmal gesehen, wenn man sich ab und an abseits der klassischen Kunstszene bewegt oder Diskussionsveranstaltungen besucht, bei denen es einfach um Bürgerbeteiligung und zivilgesellschaftliches Engagement geht. Es ist eine am Ende gar nicht mal so große Gruppe gut ausgebildeter junger Menschen, oft mit Auslandserfahrung, die Kasachstan nicht verlassen, sondern von innen heraus verändern wollen.

Die Geschichte des Films ist schnell erzählt: Der 30-jährige Iskander ist Food-Fotograf, der sowohl beruflich als auch in seiner privaten Beziehung in einer Krise steckt. Als gerade eine Kundin, Anat, in seinem Studio ist, wird die rote Terrorwarnstufe in Almaty ausgerufen. Keiner soll das Haus verlassen. Und während draußen Menschen erschossen werden, kommt es drinnen, wie es kommen musste: Die beiden haben Sex – oder versuchen es zumindest. So richtig klappt es nämlich nicht, und am Ende muss Anat sich selbst befriedigen. Immerhin lernt Iskander, keine Angst vor Fehlern zu haben



Ausnahmesituation: Anat und Iskander sind in der Wohnung eingeschlossen.

und gewinnt an Selbstbewusstsein, was schließlich auch von seiner Freundin Laura anerkannt wird.

Der Regisseur Eldar Schibanow wollte nach eigenen Angaben zeigen, wie eine Krise das Leben verändern kann. Tatsächlich gab es im Juli 2016 eine Schießerei in Almaty, die offiziell als Terroranschlag eingestuft wurde. Sechs Menschen starben bei dem

Angriff auf eine Polizeistation im Stadtzentrum. Auf dieses Ereignis bezieht sich Schibanow: „Keiner war bereit dafür, weder Polizisten noch Bürger. Für jeden spaltete sich die Realität in eine vor und eine nach dem Anschlag. Es hat uns verändert.“

Filmisch ist an dem Werk nicht viel auszusetzen. Die Zerrissenheit von Iskander, dargestellt von Tschingis Kapin, und die

Lust von Anat, gespielt von Aisulu, kommen beim Zuschauer an. Das Verwirrende ist hierbei, dass Kasachstaners anscheinend kein Problem damit haben, tote Menschen zu filmen. 2016 schickten mir Bekante aus Kasachstan Videos der Schießerei in Almaty, in denen die erschossenen Polizisten zu sehen sind. Die Szenen finden sich auch im Film. In Deutschland habe ich solche Aufnahmen zum Glück noch nicht erhalten. Passend dazu auch die Szene, in der Laura zurückkommt und lakonisch sagt: „Im Hof liegt ein Toter.“

Was hingegen ein großes Problem hierzulande zu sein scheint: Menschen, die auf der Leinwand Sex haben. In diesen Momenten ging ein Raunen durch den Saal. Das Unbehagen konnte man förmlich spüren. Dabei sind die Szenen nichts, was man nicht auch schon einmal in einem mittelmäßigen deutschen Fernsehkrimi gesehen haben könnte.

„Iskander und Anat geht es mehr um den Sex als die Angst, und zwischendurch sind Hamburger zu sehen“, fasst das Inter- netportal Vlast den Film zusammen. Oder in anderen Worten: Tote Menschen sind okay, Sex nicht. ■

## «...Нужен уголок, в котором ты дома...»

Литературная общественность двух стран – Казахстана и Германии – отметила 100-летие со дня рождения Розы Пфлюг, поэтессы, переводчицы, учителя.

Людмила Бевз

В Павлодарском музее литературы и искусства им. Бухар жырау состоялся вечер «Негасимые звёзды Розы Пфлюг», модератором которого выступила Жанара Оспанова. Слушатели познакомились с рукописями, книгами, фотографиями, связанными с жизнью и творчеством Розы Пфлюг. Ценным стало общение с людьми, знавшими её лично. Среди них Каратай Кипшакбаева, коллега по школе № 10, считающая себя её ученицей и пришедшая поделиться своими воспоминаниями.

Прозвучали стихи Ольги Григорьевой «Эти отъезды», посвящённые массовому исходу немцев на историческую родину, который подхватил и Розу Валентиновну. Представитель Павлодарского общества немцев «Возрождение» Надежда Степанова заинтересовала присутствующих поэтическим творчеством Розы Пфлюг.

Грусть и печаль, проскальзывающие в стихах поэтессы, думается, в большей мере вызваны воспоминаниями о прошлом: арест отца, отказ в обучении и работе по специальности, обыски, депортация, трудармия. Её поэзия проникнута чувством пустоты и одиночества, ощущениями «осени в сердце» и «отчуждением между людьми». Она сокрушается, что «некоторые души покрыты пылью».

Когда её отец, один из основателей колхоза в Антоновке, был арестован, родные его больше не видели. «Чёрным» оказался этот год: гонение на семью врага народа, отчуждение от колхоза, отсутствие средств к существованию, исключение из комсомола и даже из числа учащихся Саратовского техникума иностранных языков... Но Розе очень хотелось учиться, и она поступает на педагогические курсы в г. Энгельс, затем на заочное отделение педагогического училища, параллельно обучаясь (тоже на заочных) курсах художественного слова в Москве. Планы и надежды были большими и светлыми, но наступил роковой 1941 год...

В немцах стали искать врагов и под прицелом винтовок депортировали в Казахстан, Среднюю Азию и Сибирь. Осенью 1941 года семья Пфлюг (мама и восемь детей) была выселена в Казахстан. Роза работала сначала в Краснокутске, а затем в трудармии на Северной Двине под Архангельском, о чём в



**Роза Пфлюг родилась 19 января 1919 года в селе Антоновка Саратовской области. Родители - Барбара и Валентин Пфлюг - были крестьянами. Большая немецкая семья Пфлюг имела крепкие устоявшиеся традиции. Богатая домашняя библиотека, театральные постановки, игра на разных музыкальных инструментах, семейное чтение наложили на юную душу маленькой Розы неизгладимый отпечаток. Стихи её сопровождали всегда: Пушкин, Шиллер, Гейне...**



фондах музея имеется архивная справка за № 4/645 от 25.12.1970 г.

В 1950 г. Роза вернулась в Казахстан. Работала бухгалтером, учителем.

«Роза Пфлюг принимала активное участие в создании народного ансамбля «Ährgold». Собирала песни, писала

стихи, многие из которых положены на музыку. Тесно сотрудничала с композиторами Артуром Меттусом и Александром Шиллером», – рассказала гостья вечера Татьяна Корешкова.

Заметное место занимает в творчестве поэтессы детская литература. В течение многих лет в «Детском уголке» газет «Нойес лебен», «Фройндшафт», «Роте Фане» публиковались стихи, сказки, рассказы для детей Розы Пфлюг. До отъезда в Германию было опубликовано более пятисот её произведений. Прожив около 50 лет в Казахстане, в 1994 г. Роза Валентиновна эмигрировала на историческую родину – в Германию. Жила в Берлине, охотно встречалась со своими земляками, приезжавшими в отпуск или командировку. Один из них – павлодарский журналист Александр Вerveкин.

Молодость Розы Пфлюг прошла на казахстанской земле, которая питала её творчество. На исторической родине она продолжила тему, пронизывающую ранние произведения и отображённую в таких сборниках стихов как «Мой Казахстан», «Ритмы степей», «На родной ниве», «Негасимые звёзды». Так в сборнике «Ветер, поющий о наступающем дне» (издан в Берлине) помещены лирические произведения, написанные в Павлодарском Прииртышье.

Роза Валентиновна Пфлюг ушла из жизни 10 марта 2016 года в Берлине, где она прожила около 20 лет... Ей было 97!

Она с надеждой утверждала, что «жить можно везде, но нужен уголок, в котором ты дома...». И хочется надеяться, что таким домом был для Розы Пфлюг Казахстан, в котором она прожила большую часть своей творческой жизни. И её здесь помнят и чтят. ■

Она с надеждой утверждала, что «жить можно везде, но нужен уголок, в котором ты дома...». И хочется надеяться, что таким домом был для Розы Пфлюг Казахстан, в котором она прожила большую часть своей творческой жизни. И её здесь помнят и чтят. ■

Она с надеждой утверждала, что «жить можно везде, но нужен уголок, в котором ты дома...». И хочется надеяться, что таким домом был для Розы Пфлюг Казахстан, в котором она прожила большую часть своей творческой жизни. И её здесь помнят и чтят. ■

Она с надеждой утверждала, что «жить можно везде, но нужен уголок, в котором ты дома...». И хочется надеяться, что таким домом был для Розы Пфлюг Казахстан, в котором она прожила большую часть своей творческой жизни. И её здесь помнят и чтят. ■

### Международная научно-практическая конференция

#### «Немцы Казахстана: историческая память этноса и цифровизация информационных ресурсов»

С 14 по 15 мая 2019 года в городе Астана Общественный фонд «Казахстанское объединение немцев «Возрождение» проводит международную научно-практическую конференцию «Немцы Казахстана: историческая память этноса и цифровизация информационных ресурсов». Конференция посвящена 30-летию Всесоюзного общественного движения советских немцев «Возрождение».

К участию приглашаются казахстанские и зарубежные ученые, докторанты, аспиранты, занимающиеся проблемами истории и культуры немцев Казахстана, а также работники архивных учреждений, музеев, научно-исследовательских институтов и центров, представители общественных организаций.

**Заявки на участие и тезисы докладов принимаются до 1 апреля 2019 г.**

Цель конференции: обсуждение вопросов по проблемам истории этнических немцев Казахстана, а также использования информационных технологий в исследованиях; создание единой исторической информационной инфраструктуры.

Для рассмотрения предлагаются следующие темы:

- История немцев Казахстана: степень изученности, источниковедческий, историографический и архивоведческий обзоры
- Создание Online архива и Виртуального музея немцев Казахстана
- Формирование исторического научного сообщества по проблемам этнических немцев Казахстана как социального института
- Использование информационных технологий и ресурсов в исторических исследованиях: успешный опыт Германии и других стран

**Рабочие языки конференции: русский, немецкий, английский**

По всем вопросам вы можете обращаться по тел. +7-7212-410815 и e-mail: biz\_karaganda@mail.ru (Ольга Штейн).

Подробности по ссылке: <http://wiedergeburt.kz/event/nemtsy-kazahstana-istoricheskaya-pamyat-etnosa-i-tsifrovizatsiya-informatsionnyh-resursov/>

## Аcht Dinge, die Sie über das Bauhaus wissen müssen

Karges Design, Schlichtheit und Effizienz – wie das Bauhaus das Leben ändern wollte

Nadine Berghausen, Goethe-Institut

### 1. DIE UTOPIE VOM NEUEN MENSCHEN

Die Gemeinschaft zu fördern durch Kunst – nicht mehr und nicht weniger war das erklärte Ziel des Bauhauses. Tief gestapelt wurde dabei nicht: Das Bauhaus träumte davon, mit seiner angewandten Kunst dem „Neuen Menschen“ dienen zu können. Für den ersten Direktor und Gründer des Bauhauses, Walter Gropius, bedeutete das unter anderem, verschiedene Kunst- und Handwerksdisziplinen eng miteinander zu verbinden. Die entworfenen Objekte sollten so auf die Produktionsprozesse zugeschnitten werden, dass sie billig und schnell herzustellen waren. Gutes Design sollte wieder erswinglich werden in Deutschland, dessen Wirtschaft nach dem Ersten Weltkrieg am Boden lag.

### 2. DER GEIST DES BAUHAUSES

Es mag nach einer friedlichen Künstler-Gemeinschaft klingen: Man stelle sich vor, heute würden ein renommierter Grafikdesigner, Architekt, Modeschöpfer, DJ, Aktionskünstler und Fotograf an einer weit abgelegenen Kunstschule zusammengebracht, wo sie mit eingeschränkten finanziellen Mitteln leben, lehren und neue Ideen für eine bessere Gesellschaft entwickeln sollen. Doch die Weimarer Realität war weit entfernt von einer harmonischen Kreativen-Kommune. Über nichts sei man sich einig gewesen, berichtete der Maler Josef Albers.

„Wenn Wassily Kandinsky Ja sagte, sagte ich Nein, und wenn er Nein sagte, sagte ich Ja.“ Dieses künstlerische Durcheinander war genau das, was Gropius sich für seine Schule wünschte: „das Ziel des Bauhauses ist eben kein Stil, kein System, kein Dogma oder kein Rezept und keine Mode! es wird lebendig sein, solange es nicht an der Form hängt, sondern hinter der wandelbaren Form das fluidum des Lebens selbst sucht!“

### 3. VON DER DESIGNREVOLUTION ZUR ARCHITEKTURSCHULE

Die erste Station des Bauhauses in Weimar (1919-1925) war geprägt von Aufbruchsstimmung und Tatendrang. Gropius versuchte Ideen zu bündeln und Werkstätten aufzubauen. Wo in Weimar noch mit Theorien experimentiert wurde, setzte der zweite Direktor, Hannes Meyer in Dessau (1925-1932), den Rotstift an. Für Überlegungen über Grundfarben und -formen fehlte das Geld, der Fokus sollte nun auf der Ausarbeitung sozialen Bauens liegen. Meyer sprach von einer „Proletarisierung“ des Bauhauses. Unter der Leitung von Ludwig Mies van der Rohe, schließlich in Berlin (1932-1933), wurde mit der ursprünglichen Idee, Synergieeffekte zwischen den Kunstdisziplinen zu gewinnen, vollends gebrochen. Das Bauhaus wurde zu einer Architekturschule.

### 4. KLEINSCHREIBUNG

Corporate Identity gab es schon zu Zeiten des Bauhauses. Schlicht und effizient waren nicht nur das Design von Wohnungen und Alltagsgegenständen, sondern



**100 JAHRE BAUHAUS: Im Jahr 1919 schlug der junge Architekt Walter Gropius vor, die Kunst von der Industrialisierung zu emanzipieren und sich auf einfache, aber ästhetischen Formen zu konzentrieren.**

auch die Typografie. 1925 regte Herbert Bayer, Jungmeister der Werkstatt für Druck und Reklame in Dessau, die konsequente Kleinschreibung an. Warum? Zeitmanagement. Auf alle Briefköpfe wurde gedruckt: „wir schreiben alles klein, denn wir sparen damit Zeit. außerdem warum 2 Alphabete, wenn eins dasselbe erreicht? warum groß schreiben, wenn man nicht groß sprechen kann?“ Bewusst gegen die gültigen Rechtschreibregeln zu verstoßen, galt als Zeichen der Modernität. Doch hatte dieser Schritt auch politische Folgen: Briefe mit dem Adressaten „Bauhaus aus Dessau“ und in Kleinschreibung verfasst, wurden von Stadtverwaltungen schlicht vernichtet. Man fürchtete das kommunistische Potenzial der vermeintlich politischen Bauhäuser.

### 5. FRAUEN IM BAUHAUS

Dass sich ebenso viele Frauen wie Männer für die neue Kunstschule interessierten, überraschte Gropius. Aufgrund der neuen Verfassung der Weimarer Republik, die Frauen uneingeschränkte Lernfreiheit zusicherte, erhielten auch Frauen Studienplätze an der Kunstschule. Dennoch wurde ihnen das Leben schwer gemacht. Wenn möglich, wurden die Studentinnen in die Textilwerkstatt gedrängt. So spottete der Bauhaus-Meister für Wandbildmaler Oskar Schlemmer: „Wo Wolle ist, ist auch ein Weib, das webt, und sei es nur zum Zeitvertreib.“

### 6. WILDE KOSTÜMPARTY

Wer glaubt, das Bauhaus sei ein Hort erster Avantgardisten gewesen, die nur geometrische Formen und abstrakte Formen im Kopf hatten, irrt. Das Bauhaus

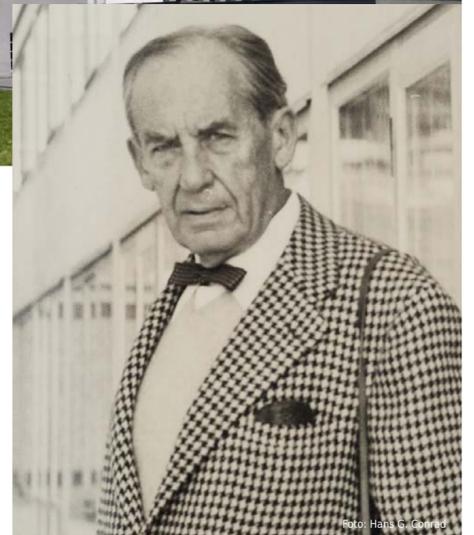
sorgte nicht nur mit seinem schlichten und doch revolutionären Design, sondern auch mit legendären Motto- und Kostümpartys sowie Tanz- und Theaterabenden für Wirbel. Wochenlang wurde an extravaganten Kostümen gearbeitet, Perücken angefertigt, Tänze einstudiert. Auf die Bühne kamen Stücke wie das Figurale Kabinett, eine Parodie auf Fortschritt und Technik, oder das Triadische Ballett, eine groteske Mischung aus Tanz, Schauspiel und Pantomime. Die Strenge des Bauhausstils war eben nur ein Aspekt des Lebens in Weimar, Dessau und Berlin.

### 7. SPOTT

Auf Spott über ihre ungewöhnlichen Ideen und Traditionsbrüche mussten die Bauhäuser nicht lange warten. Der Philosoph Theodor W. Adorno nannte Häuser mit Flachdach „Konservenbüchsen“, der niederländische Maler Theo van Doesburg stichelte, das Bauhaus entwerfe „expressionistische Konfitüre“, und der Philosoph Ernst Bloch empfand die Kunst schlicht als „geschichtslos“. Wahrscheinlich ist diese Häme als Teil des Erfolgs anzuerkennen.

### 8. SEKTEKULT AM BAUHAUS

Die Rolle eines esoterisch angehauchten Zen-Meisters übernahm der Maler und Reformpädagoge Johannes Itten, der 1919 als Lehrkraft ans Bauhaus kam. Von seinen Schülern tief verehrt, von seinen Gegnern innig gehasst, brachte er die Lehre der Mazdaznan-Sekte ans und ins Bauhaus. Zur Praxis der Sekte gehörten Vegetarismus, Fasten und eine spezielle Atem- und Sexuallehre. Auch seine Lehrmethoden sorgten für Aufsehen: Turn- und Atemübungen gehörten ebenso dazu wie temperamentvolle Wutausbrüche des Meisters, wenn seine Schüler nicht das taten, was er wollte. Itten verließ das Bauhaus 1923 nach einem Streit mit Gropius. Wieder kann Meister Schlemmer eine spitze Bemerkung beisteuern:



Begründer des Bauhauses: Walter Gropius.

„Meditation und Riten waren für Itten und seinen Zirkel wichtiger als Arbeit.“

### ZUR AUTORIN

Nadine Berghausen ist Kunsthistorikerin, freiberufliche Redakteurin und Journalistin.

- Bauhaus, n – высшая школа строительства и конструирования
- karges Design, n – скупой дизайн
- Effizienz, f – эффективность, рентабельность
- Ideen bündeln – собирать идеи
- воедино
- vermeintlich politisch – якобы политический
- Wirbel, m – кружение, вихрь, суматоха
- Häme, f – язвительность; злоба
- Hort, m – зд.: средоточие; прибежище
- Zen-Meister, m – гуру (мастер) дзена
- Wutausbrüche, pl – припадки бешенства

### УВАЖАЕМЫЕ ЧИТАТЕЛИ!

Напоминаем вам, что вы можете получать газету ДАЗ к себе на дом или в офис всего за **366,25 тг. в месяц** (на городской адрес) и за **384,87 тг.** (на сельский).

Вы также можете оформить подписку на электронную версию газеты в pdf-формате (заявки принимаются на e-mail [abo@daz.asia](mailto:abo@daz.asia)).

PDF-версия (mailto: [abo@daz.asia](mailto:abo@daz.asia))

[https://www.instagram.com/daz\\_asia/](https://www.instagram.com/daz_asia/)

<http://facebook.com/daz.asia>

[https://twitter.com/daz\\_asia](https://twitter.com/daz_asia)

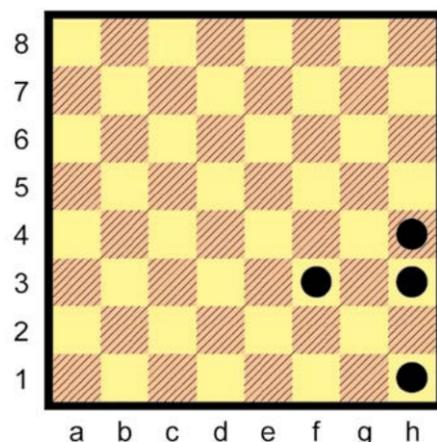
<https://vk.com/daz.asia>

<https://ok.ru/dazasia>

## KNIFFEL-SCHACH

von Peter Krystufek

Nr. 089



Schwarz ist patt gesetzt. Setzen Sie hierzu noch folgende Figuren auf die markierten Felder ein: wK, wS, sK, sB.

*wKh3, wSf3, sKh1, sBh4.*

Herausgeber + Copyright: Peter Krystufek, Postfach 1505, D-71205 Leonberg, Deutschland. E-Mail: [PeterKrystufek@aol.com](mailto:PeterKrystufek@aol.com)

### IMPRESSUM

**Собственник:** ТОО „Deutsche Allgemeine Zeitung - Asia“

**Учредитель:** Общественный фонд „Казахстанское объединение немцев „Возрождение“

Директор: Роберт Герлиц

Главный редактор: Олеся Клименко

E-mail: [daz.almaty@gmail.com](mailto:daz.almaty@gmail.com)

ifa-редактор: Отмара Глас

Технический редактор: Вероника Лихобабина

Корректоры: Евгений Гильдебранд,

Светлана Дингес

Адрес редакции: 050051, Алматы,

Самал-3, 9, Немецкий Дом

Тел./факс: +7 (727) 263-58-06/08

E-mail: [info@daz.asia](mailto:info@daz.asia)

Газета поставлена на учет в Министерстве

информации и коммуникаций РК.

Свидетельство о постановке на учет № 17035-Г

от 12.04.2018 г.

Тираж 1200 экз. Заказ № 4144.

8 февраля 2019 г. № 6 (8969).

Периодичность - 1 раз в неделю.

Отпечатано в типографии ТОО РПИК «Дәуір»

г. Алматы, ул. Калдаякова, 17, т. 273-12-04

Мнение редакции не всегда совпадает с мнени-

ем авторов. Редакция оставляет за собой право

редактирования и публикации присланных

материалов.

Botschaft  
der Bundesrepublik Deutschland  
Astana

## Bekanntmachung

### für Deutsche zur Wahl zum Europäischen Parlament

Am 26. Mai 2019 findet die Wahl der Abgeordneten des Europäischen Parlaments aus der Bundesrepublik Deutschland statt.

Deutsche, die außerhalb der Bundesrepublik Deutschland leben und im Bundesgebiet keine Wohnung mehr innehaben, können bei Vorliegen der sonstigen wahlrechtlichen Voraussetzungen an der Wahl teilnehmen.

Für ihre Wahlteilnahme ist u. a. Voraussetzung, dass sie

1.1 am Wahltag seit mindestens drei Monaten in den übrigen Mitgliedstaaten der Europäischen Union eine Wohnung innehaben oder sich mindestens seit dieser Zeit dort gewöhnlich aufhalten (auf die Dreimonatsfrist wird ein unmittelbar vorausgehender Aufenthalt in der Bundesrepublik Deutschland angerechnet)

oder

1.2 **entweder** nach Vollendung ihres 14. Lebensjahres mindestens drei Monate ununterbrochen in der Bundesrepublik Deutschland eine Wohnung innegehabt oder sich sonst gewöhnlich aufgehalten haben und dieser Aufenthalt nicht länger als 25 Jahre zurückliegt, **oder** aus anderen Gründen persönlich und unmittelbar Vertrautheit mit den politischen Verhältnissen in der Bundesrepublik Deutschland erworben haben und von ihnen betroffen sind;

2. in ein Wählerverzeichnis in der Bundesrepublik Deutschland eingetragen sind. Diese Eintragung erfolgt nur **auf Antrag**. **Der Antrag ist auf einem Formblatt zu stellen; er soll bald nach dieser Bekanntmachung abgesandt werden.**

Einem Antrag, der erst am 06. Mai 2019 oder später bei der zuständigen Gemeindebehörde eingeht, kann nicht mehr entsprochen werden (§ 17 Abs. 1 der Europawahlordnung).

Antragsvordrucke (Formblätter) sowie informierende Merkblätter sind online auf der Seite des Bundeswahlleiters ([www.bundeswahlleiter.de](http://www.bundeswahlleiter.de)) verfügbar. Sie können auch bei

- den diplomatischen und berufskonsularischen Vertretungen der Bundesrepublik Deutschland,

- **dem Bundeswahlleiter, Statistisches Bundesamt, Zweigstelle Bonn, Postfach 170377, 53029 BONN, GERMANY,**

- den Kreis- und Stadtwahlleitern in der Bundesrepublik Deutschland angefordert werden.

Weitere Auskünfte erteilt die Botschaft der Bundesrepublik Deutschland auf ihrer Internetseite [www.kasachstan.diplo.de](http://www.kasachstan.diplo.de).

## #jugendgoethe2018

### Jugendaustausch 2020

im Rahmen der Fördermaßnahmen des Goethe-Instituts für deutsche Minderheiten in Kasachstan und Kirgisistan

**Für die Gewinner des Wettbewerbs 2020 beginnt das Programm in der zweiten Jahreshälfte 2020.**

Liebe SchülerInnen! Liebe DeutschlehrerInnen! Das Goethe-Institut Almaty lädt Schulklassen in Kasachstan und Kirgisistan zu einem Wettbewerb im Rahmen des Jugendaustauschprogramms ein.

Die Sieger des Wettbewerbs gewinnen die Teilnahme am Jugendaustauschprogramm des Goethe-Instituts: In der zweiten Hälfte des Jahres 2020 beginnt das Programm mit einer zweiwöchigen Reise nach Deutschland.

Im Jahr 2021 fördert das Goethe-Institut den Gegenbesuch der deutschen Partnergruppe in Kasachstan bzw. Kirgisistan. Ziel des Austauschs ist die gemeinsame Arbeit mit deutschen Schülern am von euch vorgeschlagenen Projekt.

Teilnehmen können Gruppen mit 10 bis 15 Teilnehmern im Alter von 14 bis 17 Jahren (2019) sowie pro Gruppe 1-2 erwachsene BetreuerInnen (nach Absprache mit dem Goethe-Institut). Die teilnehmenden Gruppen müssen 10% der Reisekosten selbst tragen.

TeilnehmerInnen und BetreuerInnen sollten so gut Deutsch sprechen, dass sie sich in Alltagssituationen in der Fremdsprache verständigen können. (mind. Sprachniveau bei SchülerInnen A2; bei BetreuerInnen B2).

Die Schulen / Einrichtungen / Familien der BewerberInnen sollten bereit sein, im Jahr 2021 deutsche Jugendliche für ein bis zwei Wochen als Gäste aufzunehmen.

Weitere Informationen: Jugendaustausch Teilnahmebedingungen unter: <https://www.goethe.de/de/spr/eng/dmi/jug.html>

### ABO-NUMMER: 65414

**Inhaber:** GmbH „Deutsche Allgemeine Zeitung - Asia“

**Gründer:** Gesellschaftliche Stiftung „Vereinigung der Deutschen Kasachstans „Wiedergeburt“

Direktor: Robert Gerlitz

Chefredakteurin: Olesja Klimenko

E-mail: [daz.almaty@gmail.com](mailto:daz.almaty@gmail.com)

ifa-Redakteurin: Othmara Glas

Technische Redakteurin: Veronika Likhobabina

Korrektoren: Eugen Hildebrand,

Swetlana Dinges

Adresse: Samal-3, 9, Deutsches Haus,

050051, Almaty

Tel.: +7 (727) 263-58-06/08

E-Mail: [info@daz.asia](mailto:info@daz.asia)

Registrierung: Ministerium für Information

und Kommunikation der Republik Kasachstan.

Registrierungs-Nr. 17035-G vom 12.04.2018.

Auflage: 1200. Auftrags-Nr. 4144.

8. Februar 2019. Nr. 6/8969.

Druckerei: ТОО РПИК „Дәуір“,

Almaty, Kaldajakow-Straße 17, 273-12-04

Die Meinung der Redaktion stimmt nicht in je-

dem Fall mit der Meinung der Autoren überein.

Für den Inhalt von Anzeigen übernimmt die

Redaktion keine Haftung. Unter Verwendung

in- und ausländischer Agenturen.